

BOOK OF SONGS - 2

(Transliteration in English and Meanings in English)

CARNATIC MUSIC

Compiled by B.Gopalan

E mail address:

bgopalan@hotmail.com

Address: c/o Indra Neelameggham, Indran@inbox.com
9859, Dream Circle, S.Jordan, -UTAH-84095

(N 1997 - 2003)

SONGS WITH MEANINGS	BOOK 2	CONTENTS
File Name & Composer	No:	Song
SONGS 2	Muthuswami Dikshitar	101. Vaathaapi Ganapathim
		102. Vinaayakuni Valenu Brovavey
Veenai Kuppiyer		103. Vinaayakaa Ninnu Vinaa
Seerkazhi Govindarajan		104. Nalam Tharum Naayakaney
		105. Raghupathi Raaghava Raajaaram
Shyaama Saastri		106. Paraakela Nannu
Ramnad Srinivasa Iyer		107. Parama Paavanaa Raamaa
Pattinam Subramanya Iyer		108. Paridhaanam Ichchithey
		109. Mari Verey Dikkevaraiya Raamaa
		110. Raghu Vamsa Sudhaambudhi
Sadhaasiva Brahmendrar		111. Maanasa Sanchararey
		112. Raadhaa Samethaa Krishnaa
		113. Bruhi Mukundhethi Rasaney
		114. Raadhaa Mukha Kamala
		115. Bhajare Gopalam
		116. Vaishnava Janatho
Mayavaram Viswanathalyer		117. JayathiJayathiBharathaMaatha
Hari Ram Acharya		118. JayaJaya He Bhaghavathi
		119. Saamba Sivaa Anavey
Bhaktha Ramadas		120. Paluke Bangaaramaiyyenaa
		121. Sundharaa Pyrandharaa
Subrahmanya Bharathiar		122. Odi Vilayaadu Paappaa
		123. Vellaith Thaamarai Poovil
		124. UnnaiKandu Mayanghaadha
		125. Pattu Pola Pala Palakkum
		126. Sarasija Naabha Sodharee
		127. Arul Purivaai Karunaikkadaley
		128. Krishnaa Mukundhaa Muraarey
		129. Mathuraa Nagarilo
		130. Sree Raama Naamaalu
THYAGA 6	Thyagaraja	131. Sree Raghuvara Sugunaalayaa
"	"	132. Dina Mani Vamsa
"	"	133. Raamaa Nannu Brovaraa
"	"	134. Raamaa Neeyeda
"	"	135. Vara Naaradha Naaraayana
"	"	136. Inthakanna Aanandhamemi
"	"	137. Eti Yochanalu
"	"	138. E Thaavunaraa
"	"	139. Koti Nadhulu Dhanushkoti
"	"	140. Jesinadhella Marachithivo
"	"	141. Raamaa Nee Samaanam Evaru,
"	"	142. Evari Maata Vinnaavo
"	"	143. Theliya Leru Raamaa
"	"	144. Evarani Nirnayincheriraa
"	"	145. Elaa Nee Dhaya Raadhu
"	"	146. Sangeetha Gnaanamu
"	"	147. Nee Dhaya Raadhaa
"	"	148. Niravathi Sukhadhaa
"	"	149. Saamaja VaraGamaanaa
"	"	150. Manasuloni Marmamulu

THYAGA 6	Thyagaraja Krithis		
"		151.	Chala Melara
"		152.	Nannu Kanna Thalli
"		153.	Maa Jaanaki Chetha Pattagaa
"		154.	Jaanaki Ramana
"		155.	Kadhdhanu Vaariki
"		156.	Vaasudevayani
"		157.	Sree Raghuvara Aaprimeya
"		158.	Anupama Gunaambudhi
"		159.	Uyyaafaloogavaiyyaa
"		160.	Ninu Vinaa Naamadhendhu
"		161.	Palukavemi
"		162.	Chara Chara Samaraika
"		163.	MeevallaGuna Dhoshamemi
"		164.	Sugunamule Cheppukonti
"		165.	Sogasughaa Mrudhanga Thaalamu
"		166.	Appa Raama Bhakthi Yentho
"		167.	Annyaayamu Seyakuraa
"		168.	Edhuta Nilachithey
"		169.	Manasu Swaadhenamai
"		170.	Sree Ganapathini
"		171.	Narasimhaa Nannu Brovavey
"		172.	Gandhamu Puyyarughaa
"		173.	Swara Raaga Sudhaa Rasa
"		174.	Eti Janmamidhi
"		175.	Baghaayenaiyyaa
"		176.	Seethamma Maayamma
"		177.	Mokshamu Kaladhaa
"		178.	Manavini Vinumaa
"		179.	Nee Bhakthi Baaghya Sudhaa
"		180.	Mrudhu Bhaashanaa
THYAGA 7	Pancharathna Keerthanaas		
Thyagaraja		181.	Jagadhaanandhakaarakaa
"		182.	Duduku Gala Nanne Dora
"		183.	Saadhincheny O Manasaa
"		184.	Kana Kana Ruchiraa
"		185.	Endharo Mahaanubhaavulu
ANNAMAA - Annamaacharya Keerthanas			
Annamaacharya		186.	Bhaavamulona
"		187.	Sreeman Naaraayana
"		188.	Dolaayaam Chala Dolaayaam
"		189.	Vokapari Vokapari Voyyaaramai
"		190.	Naaraayanathey Namu Namu
"		191.	Deva Devam Bhajey
"		192.	Saranu Saranu Surendhra
"		193.	Kondalalo Nelakonna
"		194.	Adhivo Alladhivo Harivaasamu
"		195.	Jeri Yasodhaku Sisuvithadu
"		196.	Mudhdhugaarey Yasodhaa
"		197.	Brahmma Kadighina Paadhamu
"		198.	Manujudai Putti
"		199.	Naanaati Brathuku Naatakamu
"		200.	Ksheeraapdhi Kanyakaku
„JAYAMANGALAMU	Marali Marali Jaya Mangalamu		Life of Sri Annamaachaarya

Meanings

101. Hamsadhwani Aadhi

Vaathaapi Ganapathim Bhajeham
Varapradham Sree #

O Ganapathi of Vaathaapi, Vaaranaasyam
pray and sing of You;
O Elephamt faced One,
Who grants boons;
Thine Feet are Worshipped by all!
You are everything physical,
and material ;
Thou art the cause of all
worlds; remover of evils !

Bhoothaathi Sum Sevitha Charanam
Bhootha Bhouthika Prapancha Haranam
Veetha Raaginam Vinutha Yoginam

Viswa Kaaranam Vigna Vaaranam #

You are worshipped by all sages
such as Pura, Kumbha, Sambhava;
Balancer of the three worlds !
You are worshipped in all sacred places.

Puraa Kumbha Sambhava Munivara
Prapoojitham Thribhuvana
Madhya GathamMuraari Pramukhath Upaasitham
Moolaadhara Kshethraarjitham
Paraadhi Kshethraadhi Vaadhaathmajam
Pranava Swaroopa Vakra Thundam
Nirantharam Nikhila Chandra Kandam
Nijavaamakara Vidhrudhrekshu Dandam
Karaambuja Beejapooram
Kalusha Vidhuram Bhothaakaaram
Haraadhi Gurukula Doshitha Bimbam
Hamsadhwani Bhooshitha Herambam #

The One in the shape of Pranava
(OM); One with a brojken tusk !
The Omnipresent One ! One with
Sugar Cane, Fruits and Modhaka in
hands ! Destroyer of frightful
evils; Protector of everyone !
Embodiment of sweetness like
Hamsadhwani (Swan Song)

102. Madhyamaavathi Aadhi

Vinaayakuni Valenu Brovave Ninu
Vinaa Velpulevarammaa #

O Mother ! Protect us even like
Vinaayaka ! Who is there except
You for our safety !
Saviour of Orphans! Sree Kamakshi
Helper of good folks; O Sankari
O Mother !!
To bless the worldly beings, there
are Gods like Rama and other Devas
Even then won't You show Kindness
O Lady of Kachipuram , Kamakshi !

Anaadha Rakshaki Sree Kaamaakshi Su
janaaka Mochani Sankari Janani #Naraadhamulakunu Varaalosagha lun
daraamulai Bhoosuraadhi Devathu
luraayadini Pondharaadhu Dhaya choo
daraadha Kaanchipuraadhi Naayaki #Pithaamahuru Janahidhaarthamai Nin-
nuthaa Theliyaveda Dhaalimighala A-
vathaarameththi Ikanu Thaamasamu Se-
yadhaana Jaalamunadhaarathi Haarini #Puraana Dhayache Kiraalu Maakuni
Kiraachesi Brochu RaajaDhari Thya-
garaajuni Hrudhaya Sarojam Eli-
na Raama Sodhari Paraa Sakthi Nanu #

103. Hamsadhwani Aadhi
Composer Veenai Kuppaiyer

Vinaayakaa Ninu Vinaa Brochutaku
Verevaruraa Vigna Raajaa #

O Vinaayakaa ! Remiover of
impediments ! Who is there
except You to save us ?!!
Are You not the protector of
orphans ? Wont You save me ?!

Anaadha Rakshaka Neevey Kaadha
Aadharinchi Nanu Kaavaka Raadhaa #

O Lotus natured One ! Destroyer
of evils ! Saviour of Good folks
Ocean of Kindness !Giver of boons
Save this Gopala Dasa also !!!

Saraseeruha Runa Yughadharana
Sathatham Sruthajana Sankata Haranaa
Parama Krupaa Saagara VaraSuguna
Paalitha Jana Gopaala Daasa Nutha #

104. Shanmughapriya Aadhi
Composer Seerkazhi Govindarajan

Nalam Tharum Naayakaney
Nava Sakthi Vinaayakaney Endrum #

Oh Lord ; Giver of Goodness !
Vinaayakaa ! All Powerful One !~

Nilam Neer Veli Neruppu
Vaanam Anaiththukku Kaarananey #

You are the cause of Earth, Fire,
Water, Space, Sky and Everything!

Aavani Chathurthiyil Un Pirappu
Andha Arumughan Unadhu Udan Pirappu
Kaavalaith Tharuvadhu Un Poruppu
Un Kazhaladi Thaane En Kaappu #

Your birth is on Avani Chathurthi
Six Faced Muruga is Thine Brother
It is Your responsibility to give
protection; Thine Divine Feet are
my security;

ValamThara Aindhu KaramKondaai Ennai
Vaazhthhiye Vendum Varam Thandhaai
Kalai Nirai Vadivaai Uruveduththai
EnKavalaighal Neenghida KaiKoduthaai #

You have five hands to do good !
You have blessed me & gave boons
You have taken shape of WholeArts
Thou hast extended Thine Hands to
rid my worries !! O Vinaayaka !!!

105. Raghupathi Raghava

Raghupathi Raaghava Raajaa Raam
Patheetha Paavana Seethaa Raam #

O Raghupathi, Raaghavaa, R!
ajaraama ! Saviour of sinners,
O Seethaaraamaa!

Eeswara Allab Thero Naam
Sabko Sanmathi Dhey Bhaghaan #

Thine Name is Eeswara,& Allah !!
Give Everyone a Good Mind ! O Raamaa!

Sree Raaghavam Dasaraathmajam Aaprimeyam Seethaapathim
Raghu KulaanvayaRathna Deepam Aajaanubaahum Aravindha
Dhalaayadhaaksham Raamain NiraacharaVinnaa Chakram Namaami
Ramachandra Raghuveera Ramachandra Ranadheera
Ramachandra Raghuraama Ramachandra Parandhaama
Ramachandra MamaBandho Ramachandra Dhayaa Sindho
Ramachandra Raghunadha Ramachandra Jagannaadha

106.	Kedhaara Gowla Cmposer	Aadhi Shyama Sastri	Meanings
	Paraakela Nannu Paripaalimpa Muraari Sodhari - Amba	#	Why this indifference to me, in protecting me ? O Sister of Krishna(Vishnu) O Amba ! Paraa Sakthi ! You should not be indifferent. O Queen of all the Worlds ! One praised by Vishnu and Siva and others ! Amba ! Destroyer of wicked Mahishaasura ! This poor ShyamaKrishnudu prays to you always!
	Niraadharana Seyaraadh Amba-Siva Para Sakthi Naa Moraalalimpa Dharathjakilamunaku Raani Hari Haraadhulu Poghadu Paraathparee-Amba Durantha Mahishaasura Mardhini-Amba Smaraadheenudau ShyaamaKrishnaNutha	#	
	Ree RiMa GaRiSa NiDhaPaMaGaRi MaRi NiMa NiPa SaNi RiSaNi NiDhaPaMaGaRi PaMaGaRi SaNiDhaPa NiSaRi MaPa NiDhaPaMa RiMaPaMaGaa MaGaRi PaaMaGaRi NiDhaPa SaaNiDhaPa NiSaRi SaaNiDhaPa MaPa NiNiSaa PaNiSaRi NiSaRi SaRi MaGaRi MaPaGaRiSa NiSaRiSaa NiDhaPaa MaGaRi RiMaPaNiSa	#	
<hr/>			
107.	Poorvi Kalyani	Aadhi Ramanad Srinivasa Iyer	
	Parama Paavana Raamaa Paapa Vimochanaa Paara Choosi Nannu Paalimpumaiyyaa	#	O Raama !, Who giveth salvation Look on me with kindness and save me
	Varamarudh Baala Nutha Vaarija Lochana Varanarthi Harana Vanchitha Balapratha	#	O Lord with Sea Like Eyes ! O The One That is all kindness!
	Kanakaambaradhara Karunaan Vitha Sura Kaama Janaka Nara Kaanthanka Mura Hara Vanajaasana Nutha Vaaridhi Kanya Priya Vaamana Roopa Sreenivaasa Varadhaayakaa !	#	One Who wears Golden Robes ! Protector of one and all ! The Lord of Lakshmi That has Lotus as Her seat ! Grant boons to Sreenivaasa! Short statured Vaamana !
<hr/>			
108,	Bilahari Composer	Roopakam Pattinam Subramania Iyer	
	Pari Dhaanam Ichchithey Paalinthuvemo	#	Perhaps You will protect and save me ifI bribe You ! Greatest of Men ! Lord of Lakshmi ! What may be the cause for not showing kindness? I am not Indra to give wealth ! I am not Janaka to give You the hand of a beautiful bride ! Nor am I King of Monkeys Sugriva, to give a large army ! Say , why this indifference ?
	Parama Purusha Sreepathi Naapai Neeku Karuna Kalghaka yunna Kaaranam Emaiyya	#	
	Rokkam Ichchutaku Ne Mukkanti Chelikaanu Chakkani Cheliniyosagha JanakaRaajunu Kaanu Mikkili Sainyamivva Markatendhrudu Kaanu Akkatikam Etukalghunu Aadhi Venkatesa Neeku	#	

109. Shanmughapriya Aadhi
Composer Pattinam Subramania Iyer

Mari Verey Dikkevariah Raamaa
Maati Maatikini Thelupa Valenaa #

Who else is there to guide
and help, O Raamaa, Should
I reiterate it to You ?

Dhari Dhaapu Leni Naa Jaali Theerchi
DhayaChesi Broche Doravuneevu Kadhaa #

Are'nt You The Lord to
protect with kindness,
rid me of my distress,
knowing my worries

Ninnu Chaala Nammi Unna Vaadanuchu
Nee Chiththamunakey Thelisiundagaa
Sannuthaangha Sree Venkatesa Neevu
Nannu Brovaghaa Unduta Nyayamaa #

Even knowing that I wholly
and solely trust You, is it
just on Your part , O Sree
Venkatesa, to neglect me ?!!

110. Kadhana Kuthookalam Aadhi
Pattinam Subramania Iyer

Raghu Vamsa SudhaamBudhi Chandra Sree
Raama Raama Naageswara #

O Raamaa , of Raghu Vamsaa

Agha Meghamaa Rutha Sreekaraa
AsuresaMrughendra VaraJagannaadha #

Lord of Lakshmi ! Giver of
boons; Lord of the worlds!

Jamadhagnijaa Garva Kandanaa
Jaya Rudraadhi Vismitha Bandhanaa
Kamalaaptha Dhaanvaya Mandanaa
Aghanithaathpudha Shourya
Sree Venkatesaa #

He Who quelled the pride
of Jamadhagni & the demons
Lord of Lakshmi !
Sree Venkatesa of infinite
valour and courage !

111. Maanasa Sanchararey Saama
Composer Sadasiva Brahmendrar

Maanasa Sanchararey Brahmmani #

Mathasiki Pinchaa Alankrutha Sikhurey
Mahaneeya Kabho Lavijitha Mukhurey #

Sree Ramaneekucha Durga Vihaaree
Sevaka Jana Mandhira Mandharey
Paramahamsa Mukha Chandra Chakorey
Paripooritha Muralee ravathaarey #

112. Raadhaa Sametha Krishna

Raadhaa Samethaa Krishnaa #

O Krishna with Radhaa !
O Son of Nandhaka !

Nandha Kumaaraa Navaneetha Chora
Brundhavana Govinda Muraarey #

The One That steals Butter
Govindha, Resident of

Gopi Manohara Gokula Baalaa
Gaana Vilaasaa

Brundhavanaa ! Beloved of Muralee
Gopis ! Child of Gokulam ;

ChandraManmathaJothi Prakaasaa #

One That enjoys playing the
Flute ! One with radiance !!

113 Bruhi Mukundhethi

Meanings

Bruhi Mukundhethi Rasaney Bruhi Mukundhethi	#	O Mukundha !! I bow to you with respect !!
Keshava Maadhava Govindhethi <i>Krishnan Suda</i> Sadhnandhethi	#	O Keshavaa! O Govindhaa! Krishnaenandha O Krishna! Ever Pleasing ! O LOrd of Raadhaa ! Hare Ramaa !! O Great Ghanshyaamaa ! (Krishna !!)
Radhaa Ramana Hare Raamethi Raajeevaaksha Ghanashyaamethi	#	
Garuda Gamana Nandha Hasthethi Kanditha Dasagandhara masthethi	#	O Rider of Garuda ! Boon Bestowing One! The Fragrant Lord !! The One loved by Akroora ! Weilder of Chakra! Destroyer of Kamsa ! ,,,,
Akroora Priya Chakradharethi Hamsa Niranjana Kamsa Harethi	#	

114. Hindusthani Kaapi Aadhi

Radha Mukha Kamala Madhurasikham Chethopa Chesadhaa Yadhu Thilakam	#	
Saadhu Janaavana Thritha Sisi Roopam Smarana Maathra Hrutha- - Samsthruthi Thaapam	#	
MayaPrapancha NaatakaSuthra Dhaaram Vraja Godhooli DhooSaritha Sareeram Vidhi Mukha Vidhunam Sruthi Sira Ganitham		
Dadhi Navaneetha Surabhi Vadhanam Tham	#	

115. Hindholam Aadhi

Bhajare Gopalam Maanasa Bhajare Gopalam	#	
Bhaja Gopalam Bhajitha Kuchelam Thrijagan Moolam Thithi Sutha Kaalam	#	
Agama Saaram Yoga Vichaaram Bhoga Sareeram Bhuvana Adhaaram Kadhana Kotooram Kalusha Vidhooram Madhana Kumaaram Madhu Samhaaram Natha Mandhaaram Nandha Kishoram Hatha Chanooram Hamsa Vikaaram	#	

Vaishnava Janatho Thene Kahiye
Jepeeta Paraayee Jaanerey
Para Dukkha Upakaara Karey Thoyey
Mana Abhimaana Na Aanerey #

Sakala Lokamaam Sahuney Vandhey
Nindhaa Na Karey Keneerey
Vaachaa Kaachaa Mana Nischala Raahey
Thana Thana Jananee Theyneerey #

Samadhruštiney Thrishnaa Thyaagee
Parasthree Jeneray Maatharey
Jihvaa Thagee Asathya Na Boley
Para Dhana Nava Jaaley Haatharey #

Moha Maayaa Vyaapey Nahi Jeyney
Dhrudha Vairaaghya Jeynaa Man Maamrey
Raama Naama Sum Thaalee Laaghee
Sakala Theeratha Theynaa Than Mamrey #

Vana Lopiney Kapata Rahithachey
Kaama Krotha Nivaaryarey
Pane Na Sayyo Denum Darsana Karathaam
Kula Eko Thera Dhaaryaamrey #

117. Khamas Aadhi
Composer Mayavaram Viswanatha Iyer

Jayathi Jayathi Bhaaratha Maathaa
Budha Geetha
Jayathi Jayathi Bhaaratha Maathaa
Budha Geethaa
Nikhila Mathaa Vana Nirathaa
Natha Jana Sukruthaa
Jayathi, Jayathee, Jayathee #

Sakala Jeeva Samathaa
Saadhu Janaa Vidhithaa
Akhila Loka Pradheethaa
Paramaanandha Samudhithaa #
Jayathi Jayathi Bharatha Maathaa
Budha Geethaa
Nikhila Mathaa Vana Nirathaa
Nathajana Sukruthaa
Jayathi, Jayathee, Jayathee #

Aghanitha Guna Seelaa
Aathi Dhayaala Vaalaa
Prakatitha Subha Jaalaa
Pathitha Praana Lolaa #
Jayathi Jayathi Bhaaratha Maathaa
Nikhila Mathaa Vana Nirathaa
Natha Jana Sukruthaa
Jayathi, Jayathee, Jayathee

SONGS 2

Page 7

Meanings

118 Kaapi Aadhi
Composer Hari Ram Acharya

Jaya Jaya Hey Bhagavathi Sura Bhaarithi
Thava Charanam Prana Maamaha #

Naadha Brahmma Mayi Jaya Vaagheshwari
Charanam They Gathya Maha #

Samathi Charanyaa Thribhuvana Dhanyaa
Sura Muni Vandhitha Charanaa
Navarasa Madhuraa Kavithaa Mukharaa
Smitha Ruchi Ruchiraa Abharana #

Aaseena Bhava Maanasa Hamsey
Kuntha Durina Sashi Dhavaley
Hara Jatathaam Guru Bhodi Vikaasam
Chitha Pankaja Dhunu Vimaley #

Lalitha Kalaa Mayi Gnaana Vibhaa Mayi
Veena Pusaka Dhaarinee
Madhiraas Thaamno Thava Padha Kamaley
Hai Kunthaa Visha Haarinee #

119. SaambaSivaa Anavey Raajitha Giri #

Say 'Saamba Sivaa of the
Silver Hill' Say !
Lord of Parvathi !
Saviour of all !!

Saambhavee Manoharaa
Paraathparaa Krupaakaraa Sree #

You are the Guru, God,
I worship You ever !

Neeve Guru Deivambani Evelanu
Sevinchuchu Sadhaa Madhini Siva #

Thou art the Treasure !
My heart shall never forget !
O Mahaa Devaa ! Great Lord !
Saviour of Good Folks, Siva!
Ever thinking of The Lord that
has abode in Maathurapuri, and grants boons
O Lord of Lakshmi ! Crowned King!
Destroyer of Thripura, Jaya and
Vijaya, One with Wondrous qualities !!
Protector of good people; Enemy
of evil doers ! Pasupathi (Shiva)
who saves those that fall and
worship at His Feet!!

Parama Dhayaa Nidhivanuchu
Maruvaka Naa Hrudhayamuna
Mahadeva Mahaa Prabho Sundara Naya
Suravara Dhaayaka Bhava Bhaya Siv Hara
Sthira Mathuraa Puramuna Varamu Osaghu
Haruni Niradmunu Thalachi
Sree Subhakara Makutadharaa
Jaya Vijaya Thripura Haraa
Srutha Jana Lolaadhputha Guna Seela
Kruthanutha Baalaa Pathithunilelaa
Mudhaambha Iaraangha Pathaabjamulanu
Padhambu Jerchu Pasu Pathini #

Gnaanamu Dhyaanamu Paanamu Dhaanamu
Maanamu yabhimaana munuchu
Kanikaramuna Charanambulu Kanu Gonu
Sruthulaa nathula Charan Anuchu #

This Chinni Krishna alwys
trust in You, O Chokka Nadhaa!
I plead You grant the boon
of the True Manthraa (Chant)
that will always abide by me
through my difficult life !!!

Saarasaa Regu Nee Naama Manthram
Korinaanu Nee Paadhambuja Manthram
Daasudau Chinni Krishnuni Dikku Neevey
yani Chokka Naadhuni Nammu Koni #

120. Aanandha Bhairavi Aadhi
Bhaktha Raamadas

Paluke Bangaaram Aiyyenaa
Kothandapaani
Paluke Bangaaram Aiyyenaa #

Have evn words become golden !
O Kothandapaani (Raamaa) I
Have words become so valuable !

Paluke Bangaram Aiyye
Pilachina Palukaveni
KalaloNee Naama Smarana
Maruvanu Chakkani Swami #

O Words are golden; but even
when I call, You do not reply !
Even in my dreams, I do not
forget You ! O True God !

Entha Vedinanu Neeku
Sonthaina Dhaya Raadhu
Banthamu Seyaku
Enthati Vadanu Nenu #

However much I plead to You,
You do not show even a mite of
compassion ! Do not show such
indifference ! I am of no
account at all !!

Saranaagatha Thraana
Brundhaangudavu Gaathaa
Katuninchu Bhadraachala
Ramadasa Poshaka Neeku #

You are the Protector of those
who come to Thine Feet !
You must protect this
Ramadasa also and save me !

121. Kambhodhi Aadhi

Sundharaa Purandharaa O
Sundharaa Purandharaa #

O Divine Handsome One !
O Beautiful One !!

Sundharaa Purandharaa
Mana Madhiloni Mamathalu Karaghi
Thondharalaayeraa O #

O Divine Purandhara !
All the worries in the mind
are dispelled now !

Mandha Pavanudu Theralaney
Mandhaakinee Getha Theralaney Mana
Nandhanodhyaanamulo Mandhaara
Madhuvulu Theralaney
Mana Madhiloni Mamathalu Karaghi
Thondharalaayeraa O #

The Sun has risen ! The sweet
flowers have blossomed ! In our
garden the pollens of flowers
are falling with fragrance !
The troubles in our mind are
vanishing ! O Purandharaa !!

Ora Joopulu Kadhalunevvarikai
Dhora Pedhavulu Viriyunevvarikai
JhaaruPayyedha Loni Yedhalo
Ooru Raagamu Evvarikai
O Sundaraa ! #

For whom are Your sly glances ?
For whom are Your sweet lips
opening up ! The melodious
music is emanating from You ,
O most beautiful Purandharaa !!!

122.

Composer Subrahmanya Bharathiyaar

Odi Vilayaadu Paappaa Nee Oindhirukkal Aaghaadhu Paappaa	#	Run around and play , Child ! You should not be morose
Koodi Vilayaadu Paappaa Nee Oru Kuzhandhaiyai Vaiyyadhe Paappaa	#	Join other kids and play ! Do not abuse any child !
Chinnam Chiru Kuruvi Poley Nee Parandhu ThirindhuVaa Paappaa	#	Just like a small little bird, fly about and hop around !
Vannapp Paravaighalaik Kandu Nee Manadhil Maghizhchi Kollu Paappaa	#	Look at the colorful birds and feel delighted, O child !
Kalai Ezhundhavudan Padippu Pinbu Kanivu Kodukkum Nalla Paattu	#	Soon after you rise in the morning study ; then sing for a while pleasing songs !
Maalai Muzhudhum Vilayaattu Endru Vazhakkap Paduththi Kollu Paappaa	#	All evening you play; Make that your regular routine , O child !!

123

Subrahmanya Bharathiyaar

Vellaith Thaamaraipp Poovil Iruppaal Veenai Cheyyum Oliyil Iruppaal Kollai Inbham Kulavu Kavithai Kooru Paavalar Ullaththil Iruppaal	#	She rests on White Lotus ! She is in the sound of Veena ! She is in the hearts of poets who create wondrous poems !
Ullathaam Porul Thedi Unarndhey Odhum Vedhaththin Ull Nindrolivaal Kallam Attra Munivarghal Koorum Karunai Vaachakath Utthporul Aavaall	#	She shines in the Truth of Vedas that are pregnant with meaning ! She is the inner meaning of the kind words spoken by sages !

124.

Unnai Kandu Mayanghaadha Perghal Undo	#	Is there anyone not bewitched by You ?!!
Andarile Nila Mandala Mel Pala Endhisai Aadavar Pendaril Devaa	#	In the Universe and on Earth amongst Men or Women in all eight directions !!
Dheerathiley Uyar Ghambheerathiley KodaiUdhaarathiley Nadai Oyyaarathhiley	#	In valour and stateliness and in charitability, in gait !!
Dhaanathiley Sol Nidhaanathiley KalaiGnanathiley SarasaGaanathiley Devaa	#	In bestowing, in steadiness of speech, in knowledge of arts and in melodious music !!!

125.

Pattu Pola Pala Palakkum
Pattaam Poochchi Nee - Unnai
Thottu Paarka Meththa Aasai
Kitta Vandhidu-KittaVandhidu

#

Shining like soft silk , O
Butterfly ! I have a desire
to touch and feel you; come
near me ! Come near !!

Vannap Podiyai Poosi Vandha
Vannaththu Poochchi - Un
Vanna Vidhdhai KaanaVandhen
Vandhamarndhidu- Amarndhidu

#

Colourful insect that has
smeared wonderful colors on
your body , I wish to look at
your charm of colors; come and sit by me !

Aghandra Chiraghai Aatti Aatti
Amarndhu Parakkirai - Un
Azhaghu Vannakk Kolam Kaatti
Arughil Azhaikkirai-Azhaikkirai

#

You are floating and drifting
shaking your wide wings !!
Showing off your beautiful,
colorful designs, you are
calling me to come to you !!
You fly about with your wings
which you cannot fold ! What
are you doing to the flower
with your long tongue ! O !!

Surukka Mudiya Chiraghai Veesi
Chuttrip Parakkirai - Un
Churunda Vaayai Neetti Poovai
Enna Cheighirai-Enna Cheighirai

#

126 Naaga Gandhaari Aadhi

Sarasija Naabha Sodharee
Sankaree Paahi Maam

#

O Sister of Vishnu ! Sankari !
I bow to You! Take care of me !

Varadha Abhaya Kara Kamaley
Charanaa Gatha Vathsale

#

Your Lotus Hands give boons and
protect those that come to
Your Divine Feet !!

127..

Arul Purivaai Karunaik Kadaley
Aaruyir Anaiththum
Amara Vaazhvu Peravey

#

O ! Ocean of Kindness ! Bestow
Thine kindness that everything
may live for ever !

Paripoorna Sadhaanandha Vaariye
Bhaktha Rakshakaney Parandhaamaney

#

Embodiment of Perfect Eternal
Happiness! Protector of Devotees!
Parandhaamaa !!
Just as at Sunrise, grant peace of soul !

Arunodhayam Pol Aathma Shaanthiyai
??...

Dharumap Payir Vaazhum
Tharuna Maa Mazhaiye
Thangulam Enghilum
Mangalam Ponghavey

#

The timely seasonal rain that
lets lets grow the righteous
flora ! Let auspiciousness
pervade everywhere !!

128.

Krishnaa Mukundhaa Muraarey Jaya
Krishnaa Mukundhaa Muraarey
Karunaa Kaanthaka Kamalaa Naayaka
Kanakaambara Dhaaree Gopaalaa

#

O Krishna! O Mukundha !
Victory be to Thee !!
Giver of Kindness !
He Who wears Golden Robes
O Gopala !

Kaaliya Mardhana Kamsa Vidhooshana
Kamalaa Jatha Nayanaa Gopaalaa

#

Destroyer of Kaalingaa and
Kamsaa ! Lotus Eyed Gopala !

129. Aanandha Bhairavi Aadhi

Mathuraa Nagarilo Challanammambonu Dhaari Vidumu Krishnaa Krishnaa	#	O Krishna ! I have to go into Mathuraa City to sell Buttermilk Let the way for me, Krishnaa !!
Maapati Velaku Thappaka Vachchedha Pattaku Naa Konghu Gattigaa nika	#	I shall certainly come to You in the evening ! Don't hold my dress so hard now ! Krishnaa !!
Kosari Kosari Naatho Sarasamulaadaku Raaja Maargam Idhi Krishnaa Krishnaa Praja Vanithalu Vatthur Adhey Vidu Vidu Naa Chei Krishnaa Krishnaa	#	Do not cajole me and say sweet things here in this Royal Road ! Other womenfolk are coming, look! O let go my hand , Krishnaa !!!

130. Kalyani Aadhi

Sree Raama Naamaalu Satha Koti Okkokka Peru Bahu Theepi	#	Sree Rama's names are a hundred-millions ! Every name very sweet !
Thandri Aanathi Thaladhalchu Thanayudu Sad Vineyudu Dasaratha Raamaiah .	#	He that held Father's orders reverently The Obedient One O Dasaratha Raamaa!
Kadumeti Vili Virichi Kaliki Chepattu	#	He that broke the heavy bow and won the hand of Seethaa ! O The Great One !Kalyaana Raamaa !
Suthathi Jaanakithoda Subha Sarasamaadey Sundhara Raamaiah Sukumarudu	#	He that spends pleasant times with Jaanaki , The Handsome One!
Kothi Mookalatho Lanka Pai Dandeththu Kothanda Raamaiah Rana Dheerudu	#	The One That seiged Lanka with the Monkey Army !! O Kothanda Raama !!!
Pavamaana Suthudu Paadhaalu Pattaga Pattaabhi Raamaiah Parandhaamudu	#	The One Whose Divine Feet Hanumaan (Son of Wind God) holds ! O Pattabhi Raamaa !!
Avanilo Sevinchu Aasruthala Paalinchu Achchutha Raamaiah Akhilaathmudu	#	The One That protects the worshippers in the world ! Achchutha Raama, Soul of All !

131. Bhairavi	Aadhi	Meanings
Sree Raghuvara Sugunaalayaa Raama Sarasija Lochanaa Viroksha Nayanaa	#	O Sree Raghuvara ! The abode of all goodness ! Lotus Eyed One ! Brilliant like the Sun !
Tharaana Leni Paraakul Etiki Viraana Nannu Brova Raadhaa	#	Why this indifference to me, which is unlike in Your clan! Won't You come fast to save me!
Aaghama Moolaa Avanicha Lolaa Veghamey Theiuchuko Thyagaraja Architha	#	The source of Vedas ! Beloved of Sita ! Know this worshipper Thyagaraja soon.!!
<hr/>		
132	Harikambodhi Aadhi	
Dina Mani Vamsa Thilaka Lavanya Dheena Charanya	#	The best of the Sun Clan ! Most Handsome Raama ! The refuge of the poor !
Manavini Baghuga Madhini Thalanchuchu		Think well of my requests and
Chanuvuna Nelu Chaluka Chaalu	#	protect me soon ! Enough of Your neglect of me !
Sarva Vinutha Nannu Samrakshimchunu Garvamulelaa Kaachuvuru Evvarey Nirvikaara Guna Nirmala Karadhrutha Parvatha Thyagaraja Sarvaswamou	#	The One worshipped by Siva ! Why are You proud ? Who can care for me ? The One with unstinted character ! Blemishless One ! One That held the GovardhanaHill by hand ! You are everything for Thyagaraja !!!
<hr/>		
133.	Harikambodhi Roopakam	
Raama Nannu Brovaraa Vemako Lokaabhi	#	O Raama ! Protect me soon ! Lord of the Worlds !
Chimalo Brahmalo Siva Kesavaadhulalo Prema Meera Melakuchuntem Birudhu Vahinchina Seethaa	#	From the ant to the Brahma, Liked by Siva and Vishnu , You are famed for loving nature! O Seethaa Raamaa !
Mepulakai Kanna Thaavuna Appu Padaka Virra Veeghi Thappu Panulu Leka Undey Thyagaraja Nutha Seethaa	#	For the sake of name and fame, I have not become indebted; With false pride I have not done bad things ! Thyagaraja worships You, O Seethaa Raamaa!
<hr/>		

Raamaa Neeyeda Prema Rahithulaku Naama Ruchi Thelusunaa O Seethaa	#	O Raamaa ! For those who have no devotion to You, Do they know the pleasure of Your Sweet Name! Would one who disguises as a
Kaamini Veshadhaariki Sadhvee Nadathal	#	know the qualities of faithful woman ?! In the same way -
Emaina Thelusunaa Reethi Seethaa Thana Soukhyamu Thaanerugaka yorulaku Thaghu Bodhana Sukhamaa Ghanamaghu Puli Gho Roopamaithe Thyagaraja Nutha Sisuvu Paalu Kalghunaa	#	For them that have not realised the truth themselves, can their teaching others be of any use?! If the fierce tiger comes in the disguise of a cow , can it give milk for the infant ?!!!

135, Vijayasree Aadhi

Vara Naaradha Naaraayana Smaranaa Anandha Anubhavamu Kala	#	O Great Naaradhaa ! He that derives soulful pleasure of ever thinking of Naraayanaa!
Saradhindhu Nipa Paganaa Nagha Nee Saaramughaanu Brovumigha	#	The One Who has the brilliance of the Autumn Moon! Now grant me kind protection !!
Sakala Lokamulaku Sadh Guruvanuchu Sadhaa Nenanthadanuchu Hariyu Prakadambuka Keerthini Osanghaney Bhaavugha Thyagaraja Nutha	#	The God openly proclaimed You as the true Guru of all worlds & made You famous saying "I am He"! You, worshipped by Thyagaraja! Giver of Auspicious things !

136 Bilahari Roopakam

Inthakanna Aanandham Emi O Raama Raamaa	#	O Raamaa ! Is there any gretaer pleasure than being amidst the good people who sing the praise of the Gods !!
Santha Janulakella Sammathiyai Undu Kaani Aaduchu Naadhamuna Paaduchu Ethuda Raaveduchu Manasuna KoodiUnduta Chaaluu	#	Dancing and singing, and pleading for God's appearance, mind wholly engrossed in Him is sufficient !
Srihari Keerthanache Dehaadhi Indriya Sa moohamula Marachi Sohamainadhe Chaaluu	#	With the singing of Hari's name forgetting yhe bodily senses, and being absorbed and engrossed in his chantings is enough.!!
NeeJapamula Vela Nee Jagamula Neevai Raajillunaiyyaa Thyagaraja Nutha Charithraa	#	When in prayerful thoughts of You, the whole universe appears to be You ! O Raamaa, worshipped by Thyagaraja !!!!

137. Keeravaani Aadhi

Eri Yochanalu Chesevuraa
Edhuru Palku Vaaru Evaru Leruraa #

What are You thinking about ?!
There is none to say and oppose You !!

Noti Maata Jaarjaka Raadhuraa
Koti Velpulalo Metiyaina Neevu #

You should not go against Your
promise ! You are the greatest of all Gods !

Mendu Choorulalo Venuka Theeyavani
Rendu Maatalaadey vaadu Kaadhani
Anda Kotla Paalinchu Vaadani
Chanta Maunulada Thyagaraja Nutha #

You, amongst the valiant That
never retreats ; You That never
utters double meaning things ;
You that protects all Universe,
Thus great sages speak of You !
Thou worshipped by Thyagaraja !

138. Kalyaani Aadhi

E Thaavunaraa Nilakada Neeku
Enchi Choda Naga Padavu #

Where is Thine abode ?!
You are not found anywhere ?

Seethaa Gowree Vaageswari yanu
Sree Roopamulantha Govindhaa #

O Govindhaa , Are You
In Lakshmi (Seethaa), or in
Parvathi (Gowri), in Saraswathi
(Vaagheeswari) , the Divine Forms

Bhookamalarkaa Nila Napamulantha
Loka Kodulantha
Sreekarudaghi Thyagrajaarchitha
Siva Madhava Brahmhadhulayantha #

Are You in Earth, Water, Fire,
Air, or Etherial Space; or the
several worlds ? O The One That
grants good things ! The One
worshipped by Thyagaraja ! Are
You in Siva, Vishnu or Brahma!

139. Thodi Desaadhi

Koti Nadhulu Dhanush Koti lundaga
Etiki Thirighithivo O Manasaa #

Why do you wander here and there
when all rivers are in one
Dhanushkoti ? O Mind !!

Sootika Shyaama Sundhara Moorthini
MaatiMaatiki Choosey Maharaajulaku #

For great men who frequently
have vision of Handsome Dark
Blue Raamaa, Dhanushkoti is all!

Ganga Noopurambunanu Janinchenu
Rangani Kaaveri Kani Raajillenu
Ponghuchu SreeRaghuRaamuni Prematho
Poghadey Thyagaraju Manavi Vinavey #

Gangaa was born out of Divine
Feet of Vishnu ; Kaveri was born
after vision Sree Ranganathaa !!
Listen to the words of Thyagaraja
who worships Raamaa with love !!

140. Thodi Aadhi

Meanings

Jesinadhella Marachithivo
O Raama Raama

#

O Raamaa ! Have You forgotten
all the great things You did !

Asakonnati Nannalayinchutaku Munnu

#

Only to make me, that reveres
You , run hither and thither!

Raama Sree Thyagaraja Prema
Avathaara Seethaa
Bhama Maatalu Thelpu
Bhemaanjaneyu Brahmma

#

You That has affection for me
Thyagaraja, You gave the title
to Aanjaneya who went to find
Seethaa for You, and brought
back her message to You !!!

141. Karaharappriya Aadhi

Raama Nee Samaanam Evaru
Raghu Vamsodhdhaaraka

#

Whoever is equal to You
O Raamaa ! The enhancer of
the prestige of Raghu Vamsa !

Bhaamaa Maruvambu Molaga
Bhakthi yanu Panjarapu Chihuka

#

Your Seethaa is like fragrant
Maruvu'. She is the parrot
in the cage of devotion to You !

Paluku Palukulaku Theney
Loluku Maatalaadu Sodha-
rulu gala Hari Thyagaraja
Kula Vibhoosha Mrudhu Subhaasha

#

Thou hast brothers that speak
loke honey word for word !
You are the ornament in
the family of Thyagaraja !
Sweet speaking Raamaa !!!

142. Kambhodhi Aadhi

Evari Maata Vinnaavo Raavo
Indhulevo Pali Pali

#

Whose words did You listen
to ?! Won't You Come ?!

Avanilo Narsheya Paurusheya mandhi
Sodhyam Erugalenaiyyaa

#

Are,nt You right here ? O.K.
I could not understand this
wonderment even after studying
the words and works of sages !

Bhaktha Paraadheenudanuchu
Parama Bhaaghavathula
Vyktha Roopudai Palikina Muchchata
Yukthamanuchununtini
Sakthigala Mahaa Devudu Neevani
Santhoshamuganu nuntini
Saththa Chiththudagu Thyagaraja Nutha
Sathya Sandhud anukontini Ilalo

#

"I am enchanted by devotees"-
Thus You declared to the great
devotees in Your different
incarnations ! I trusted that
to be the eligibility; I also
beleived You to be the Great
Powerful God and was happy !
You Who is worshipped by this
stable minded Thyagaraja , I
thought You were beholder of Truth

143.	Dhenuka	Aadhi		Meanings
	Theliya Leru Raamaa Bhakthi Maargamunu		#	They know not the way of Raama Bhakthi !
	Ilananthata Thirughuchunu Kalivarincheru Kaani		#	They wander around all over the world, and are perplexed but ;
	VeghaLechi NeetaMuniki BhoodhiPoosi Vellanenchi Veliki Slaaka neeyulai BaghaPaika Maarjana Lolulai- re Kani Thyagaraja Vinutha		#	They rise early, bathe and smear ash; count fingers as in mediatation, and act like good folks to the outsiders; but they're only after amassing wealth !!!

144.	Devaamrutha Varshini Evarani Nirnayicheriraa Nin- -nettlaaradhinchiraa Naravaru		#	What did Humans decide Who You are ? What did they worship You as ? Did they take You to be Siva, or Vishnu or Brahmma or Parabrahmmam (Formless One) For Siva-Manthram, 'Maa' is the essence ! Vishnu-Manthra's life is 'Raa' ! I worship the wise ones who know these truths O Generous Natured 'Raamaa' !!!
	Sivadano Maadhavudano Kamala- -Bhavudano Para Barhmmamano Nin		#	
	Siva Manthramunaku Maa Jeevamu Maa Thava Manthramunaku Raajeevamu Eee Vivaramu Thelisina Kanulagu Mrokkedha Vitharana Guna Thyagaraja Vinutha		#	

145.	Dhanyaasi	Aadhi		
	Sangeetha Gnaanamu Bhakthi Vinaa SanMaarghamu Galadhey Manasaa		#	Without knowledge of music and devotion, is there a righteous path for salvation ! Brunghi, Lord Nataraja, Hanumaan, Aghasthya Muni and Naaradha follow that path !!
	Brunghi Natesa Sameeraja Gadaja Ma- dhangha Naradhaadhul Upaasinchey		#	Good and Bad ,mysteries of this world, and ways to overpower the six evils Thyagaraja knows that music and devotion are the ways for salvation!
	Nyaayaa Nyaayamu Thelusunu Jagamulu Maayaa Maayamani Thelusunu Durguna Kaaya Jaathi Shatripula Jayinchi Kaaryamu Thelusunu Thyagarajunikey		#	

146. Ataanaa Aadhi

Meanings

Elaa Nee Dhaya Raadhu Paraaku Chesadha
Vela Samayamu Kaadhu #

Why are'nt You compassionate!
Would You overlook me ? This
isn't the time to do so !
O Youthful One ! Golden Robed!
Protector of good foks ! Lord
of Lakshmi ! Weilder of Arrows!
He That gives happiness ! Kind
One! Dark One ! Wearer of Garlands!

Baala Kanaka Maya Chela Sujana Pari-
-paala Sree ramaa Lola Vidhrutha chara
Jaala Subadha Karunaalavaala Ghana
Neela Navya Vana Maalikaa bharana #

Come God of Gods ! Come O
Great One ! Come Lotus Eyed !
The One with subjects of good
heart and grandeur of seas
Destroyer of wicked ! Handsome
like Cupid ! One That rapports
with the wise ! Essence of Vedas.
You are the King of Kings!
Worshipped by sages ! Sun
and Moon are Your eyes !
Most Handsome! Worshipped
by Siva Who wears Moon !
He that rides the Garuda, the
Kingof Birds!! Worshipped by Indra!
Father of Brahmma !
With brillianceof millions of suns ! Lion to
the elephamt-like wicked ones !!
Lotus-Faced !!!

Raaraa Devaadhi Devaa Raaraa
MahaanubhavaaRaaraa Raajeeva Nethraa
Saara Dhara Suthaa Poora Hrudhaya Pari
Vaara Jalathi Ghamheera Dhanuja Sam
Haara Madhana Sukumaara Budha Jana Vi-
-haara Sakala Sruthi Saara Naadhu Pai #

You protect the sacred
rites ! Worshipped by saints !
One without beginning or end !
One that sleeps on Adisheshaa,
One that wears 'Punna'
Destroyer of evils ! One Who
is worshipped by Hanumaan!
One That pervades The Upanishadas
One without desires !! Worshipped by
Thyagaraja !!!

Raajaadhi Raaja Muni Poojitha Ravi
Raaja Lochana Charanya Athi Laavanya
Raaja Dhara Nutha Viraaja Dhuraka Sura
Raaja Vandhitha Padhaaja Janaka Dhina
Raaja KotiSama Theja Dhanuja Gaja
Raaja Nisaya Mrugha Raaja Jala Mukha #

Yaagha Rakshana Parama Bhagavatharjitha
Yogeendhra Suhrudha Bhavitha
Aadhyantha Rahitha

Naaga Sayana Vara Naaga Varadha Pun-
Naaga Sumadhara Sadhaka Mochana Sa-
dhaaka Dhijadhrupadhaaka Maandhakaraa
Raaga Rahitha Sree Thyagaraja Nutha #

147. Vasantha Bhairavi Roopakam

Meanings

Nee Dhaya Raadhaa #
 Kaadhanevaarevaru Kalyaana Raamaa #
 Nannu Broche Vaadani Naadey Theliya #
 Ina Vamsa Thilakaa NeekinthaThaamasamaa #
 Annitiki Adhikaarivani Ne Pogadithey #
 Manninchithey Needhu Mahimaku Thakkuvaa #
 Raama Raama Raama Thygaraja Hruth Sadhana #
 Thalladillaga Nyaayamaa Veghamey #

Won't You show compassion !
 Who is there to prevent
 You from doing it ?, O Raamaa !
 You are the one to protect
 This I know even earlier.
 Why delay, O Raamaa of Sun-clan!
 When I praise You as the master
 of everything, is it below
 dignity for You to save me !!
 O Raamaa that dwells in
 the heart of Thyagraja !
 Is it right for me to suffer !

148. Ravichandrika Aadhi

Niravathi Sukhadha Nirmala Roopaa #
 Nirjitha Muni Saapaa #
 Sarathi Bandhana Natha Sankranthana #
 Sankaraadhi Geeyamaana #
 Saadhu Maanasa Susadhana #
 Maamava Maragatha Mani Nipa Dhehaa #
 Sree Mani Lolaa Srutha Jana Paalaa #
 Bheema Parakrama Bheema Karaarjitha #
 Raajasa Thaamasa Maanava thoosaa #
 Thyagaraja Vinutha Charana #

You are the Giver of
 limitless joy ! You are
 blemishless ! You redeemed
 Ahalyaa from the curse of
 Sage Gauthama !!
 The One that built the
 Sethu Bridge ! Worshipped by
 Indra, Sankara & others !
 One That dwells in hearts of saints!
 Protect me ! Handsome like the
 emerald ! Lord of Lakshmi !
 Saviour of refugees !
 Strong against enemies !
 He That cannot be reached
 by those with Rajasa & Thamasa
 characters ! Thyagaraja worships
 Thine Divine Feet!!

149. Hindholam Aadhi

Saamaja Vara Gamanaa Saadhuhruth #
 Saarasaabja Baala Kaladheetha Vigyaatha #
 SaamaniGamaja SudhaaMaya GaanaVichakshana #
 Gunaseela Dhayaala Vaala Maampaalaya #

The One with the stately gait
 of the Elephant ! You brighten
 the lotus like hearts of saints! You
 transcend Time ;Famed One!
 The Profient One in melodious
 music that emanates from Saama Veda

Siro Maathruja Saptha Swara #
 Naadhaachala Deepa Sweeghritha #
 Yadhava Kula Muralee Vaadhana Vi- #
 -nodha Mohanaakaara Thyagaraja Vandhaniya #

Immaculate, Kind One ! Protect me !Vedha
 He That brightens the summit of
 Saptaswaras which rise from OM
 the mother-note ! The One That
 embraced the Yadhava-Tribe; The
 one That delights in Flute-playing !
 Handsome One; Worshipped by
 Thyagaraja !!!

150. Hindholam	Aadhi	Meanings
Manasuloni Marmamulu Thelusuko Maana Rakshakaa Maragathaangatha Naa	#	Please know the secrets of my heart ! Protector of deserving! Emerald hued One !
Inakulaaptha Neevey Kaani Ve- revaruleru Aanandha Krudhayaa	#	Favourite of Sun-Clan! There is no one else to save me ! O The one with a Happy Heart !!
MunupuPrema Gala Doravai Sadhaa Chanuvunelinadhi Goppa Kaadhaiyyaa Kani Karammuthon Eevela Naa Karamu Pattu Thyagaraja Vinutha	#	It is nothing great that You helped me in the past ! In the same way, now also hold me by hand and protect me !! The One worshipped by Thyagaraja
<hr/>		
151. Marga Hindholam	Aadhi	
Chala Melaraa Saaketha Raamaa	#	Why this short anger on me! O Raamaa of Ayodhya ?
Valachi Bakthi Maargamuthonu Ninnu Varninchuchunna Naapai	#	With great love and devotion I have been praising You :
Endhu Pothuney Nemiseyudhunu Echchota Ney Mora Pettudhunu Thandhanalatho Prohdhu Povalenaa Thaala Jaalaraa Thyagaraja Nutha	#	Where shall I go ? What should I do ? To whom must I plead ? Should time pass with such false manipulations; I cannot bear any more !! O Raamaa !!!! Thou worshipped by Thyagaraja !!
<hr/>		
152. Kesari Desaadhi		
Nannu Kanna Thalli Naa Baaghyamaa Naaraayanee Dharmambikey	#	O Mother of mine ! I am fortune (to be Your son)!
Kanakaanghi Ramaa Pathi Sodharee Kaavavey Nannu Kaathyaayanee	#	O Naraayanee; Dharmambikey ! Golden Beauty! Sister of Vishnu !! Kathyaayanee! ! Take care of me !
Kaavu Kaavumani Mora Pettaghaa Kamala Lochanee Karaghuchundagha Neevu Brovakuntey Evaru Brothuru Sa- -dhaa Varambosaghu Thyagaraja Nuthey	#	When I repeatedly plead with tears 'Protect me !' if You do not care, O Lotus Eyed One, who will ? You that always grants boons ! The One That Thyagaraja worships !!

153.	Kaambodhi	Desaadhi		Meanings
	Maa Jaanaki Chetha Patta _{gaa}			
	Maha Raaju vaithivi	#		You became Great by winning the Hand of Our Jaanaki !
	RaajaRaaja Vara Raajeevaaksha Vinu			
	Raavanaariyani Raajillu Keerthiyu	#		O King of Kings ! Lotus Eyed ! Listen . You won the fame as destroyer of Raavanaa and his army !
	Gaanakeghi Aagnya Meeraka Maayaa			
	Aakaaramuni Sisiki Chenthaneyundi			Seetha was obedient to You; She accompanied You to the forest.
	Thaanavuni Ventane Chani Asoka			She dispensed her real body to Fire, and only her unreal form
	Tharu Moolanundi			went with Raavana to Lanka; She
	Vaani Maatalaku Kopakinchakante			She spent the time under the
	Vadhiyinchagane yundi			Asoka Tree; She did not burn up
	Sree Naayaka Yasamu Neeke Kalgha			Ravana with Her angry eyes even
	Cheya Ledhaa Thyagaraja Paripaala	#		on hearinghis lusty advances ! Thus She enhanced Your prestige ! O Raama that protects Thyagaraja !

154.	Sudhdha Seemanthini	-- Aadhi		
	Jaanaki Ramana Bhaktha Paarijaatha			
	Paahi Sakala Loka Charana	#		O Seethaa's Lord ! The mainstay of devotees ! Protectme ! Refuge to all the worlds !!
	Gaana Lola Ghana Thamaala Neela			
	Karunaala Vaala Suguna Seela	#		Lover of music ! With color of huge evergreen tree ! Treasure of compassion; Good natured !!
	Raktha NalinaDhala Nayana Nrupaala			
	Ramaneeyaanana Mukhura Kabola			With Eyes like Red-Lotus petals
	BhakthiHeena Jana Madha Gaja Jaala			Kingly ! Handsome Faced !
	Pancha Vadhana Thyagaraja Paala	#		Mirror-like cheeks ! Lion to the unbeleiving elephant like folks;You That cares for Thyagaraja

155	Thodi	Aadhi		
	Kaddhanu Vaariki Kadhdhu Kadhdhani			
	Moralanidu			God is here, He is there !
	Pedhdhala Maatalau Netabadhdhamauno	#		Thus confirm the wise men ! Have the words of such men become untrue this day? !
	AdhdhambuChekillache Muddhugaaru			With Thine soft mirror-like
	Momu Chooda			handsome face, I am desirous of
	Budhdhi Kalginatti Maavadhdha			seeing You .Why are You not
	Raavadhemiraa	#		coming beside me ?!
	Nidhdhura Niraakarinchimudhdhugha			
	Thamburaa Patti			Discading sleep, nicely holding Thambura in hand, with a clean mind and with correct tune, and devotion and praise You ! The
	Sudhdhamaina Manasu Che Suswaramutho			One That cares for such people!
	Badhdhu Thappaka Bhajiyinche			Thyagaraja worships You !!!
	Bhaktha Paalanamu Seyu			
	Dathdhaya Salivi Neevey			
	Thyagaraja Sannutha	#		

156.	Kalyani	Aadhi		Meanings
	Vaasudevayani Vedalina Eedau			Look at this Gate-Guard who
	Vaarikuni Kanarey Sree	#		comes shoting " Vaasudevaa" !
	Vaasavaadhi Sura Poojithudai			I hold in my mind The One
	Vaarija Nayanuni Madhini			worshipped by Indra and other
	Thalanchunu	#		Devaas, The One with Lotus-Eye
	Baghu Meera Natanamu Cheyuchunu			Krishna (Hari)
	Pathitha Paavanunu Thaaveduchunu			Dancing beautiully, praising
	Hari Who protects the weak, and			
	Raaga Thaala Gathulaku Paaduchunu			singing with proper Raga & Thala
	Thyagaraja Sannuthini Pogaduchunu	#		praising The One worshipped by
				Thyagaraja, the Gate-Guard comes

157.	Kaambodhi	Aadhi		
	Sree Raghuvara Aaprimeya Maamava	#		O Unfathomable Sree Raguvaraa !
	Sree Raghu Kula Jananidhi Soma			Protect me !!
	Sree Raama Paalayaa	#		O Sree Raamaa ! The Moon That
	Saara Sahitha Gulaabja Brungha			arose in the ocean of Raghukula !
	Sangeetha Lolaa	#		Save me !!
	Virochana Kuleswara Swara Layaadhi			The Bee That hoars around the
	Moorchanollasitha Naaradha Vinutha	#		Lotus ,that is Surya Vamsaa
	Sree Bhaaskara Kulaap ^{thi} Deepaa			Lover of Music !
	Sree Baaghavatha Natha Charanaa			Lord of the Sun-Clan ! One That
	Seethaa Baaghatheya Thyaga Raja			enjoys music with Swara, Laya
	Nuthaa Nila Sudhaaptha-	#		& Meter! Worshipped by Naaradhaa
	-Sugunaabharana	#		The Light That Shines over the
				Sun-Clan ! The One worshipped
				by devotees ! Sita's Fortunate
				Lord! Friend of Hanumaan !
				One with Ornamental Character,
				O Raamaa!

158.	Ataanaa	Kandachaapu		Meanings
	Anupama Gunaambudhiyani Ninnu			I trusted You as The Ocean of
	Neranammi Anusarinchina			Incomparable Goodness !!
	Vaadanaithi	#		
	Manu Pakkavey Unnavu Manupathi			You are ignoring me ! Lord of
	Vraasimey			Manu Clan ! Who is there to
	Manupa Maakevaru Vinumaa			petition to You on my behalf !
	Dhaya Raani	#		Let Thine Grace come to me!!
	Raaja Kula Kalasapdhi Raaja Soora			You are The Moon That rose in
	Baala Gaja			the Kingly Tribe ! O Protector
	Raaja Rakshaka Thyagaraja			of Devaas and Gajendra ! The
	Vinutha !!			One worshipped by Thyagaraajaa!

159. Neelaambari	Kandachaapu	Meanings
Uyyaala loogavaiyyaa Sree Raamaa	#	Swing Gracefully in the Swing! O Sree Raamaa !!
Sayyaala Paatalanu Sath Saarva Bhoumaa	#	With wonderful music and dance accompaniment , Swing O Great Lord !!
Nava Mohanaangulainaa Sora Suthulu Vivaramugaa Paadagaa NaaBaaghyamaa Navarathna Mandapamuna Thyagaraja Vinutha Kruthi Pooninaanu Sree Raamaa	#	With beautiful celestial Rambhas singing in melody In the Swing adorned by Gems In the Form of Song sung by worshipping Thyagaraja !!!
<hr/>		
160. Navarasa Kannada	Roopakam	
Ninuvinaa Naamadhendhu Niluvadhey Sree Hari Hari	#	O Sree Hari ! My heart will not be restful except with You !
Kanulaku Nee Sogasentho Karmmiunnadhi Kanuka	#	My eyes are feasted with Your beauty !
Needhu Kathalu Veenulandhu Nindi Unnadhi Raamaa Sreetha Nee Naamamu Nota Jelakiunnadhi Kanuka	#	My ears are filled with Your tales ! O Giver of happiness! My tongue is delighted with utterance of Thine Name !
Nenu Echchata Chochinanu Neevaiyunnadhi Raamaa Bhaanu Vamsa Thilakaa Needhu Bhaktudanuchu Peru Kanuka	#	Wherever I look, You are ever visible , O Pride of Sun-Clan ! Because I happen to be Your devotee !!
Kapatamu Maatalella Kammanainadhi Naa Thapamuyokka Balamu Neevey Thyagaraja Sannutha	#	Even Your despicable words are sweet to me ! That is the result of my faithful devotion! Thou art worshipped by Thyagaraja

161.	Poornachandrikaa Palukavemi Naa Deivamaa Parulu Navvedhi Nyaayamaa	Aadhi #	Meanings Won't You speak . O My God ! Is it right for others to laugh at me ?!! What is the cause for Your anger on me, who dances as You make me damce !! My parents taught me devotion to God ! Others only harmed me in different ways ! Knowing all this , how much longer are You going to be unmindful ?! O God of Gods ! With this Thyagaraja,
	Aluka Kaaranam Emiraa Neevaadinchinatku Aadina Naatho	#	
	Thalli Thandri Bhakthinosaghi Rakshinchiri		
	Thakkinavaaralenthos Himsinchiri Thelisi yooraka Undedhi Ennalluraa Devaadhi Devaa Thyagarajunitho	#	
162.	Kunthala Varaali Aadhi		
	Chara Chara Samaraika Soora Charathi Madha Vidhara	#	Even a reed is arrow for You! O Unparalleled Victor in wars ! He That quashed the pride of SeaGod Sura O Sree Raama Who is like fire to the graet strength of Raavanaa, the enemy of Devaas !! Axe like destroyer of the evils of my earlier births ! He That attained fame by crushing the Hugr Bow,which was impossible even in dreams (of others) !! O Hero of Raghu Kula! Protect Thyagaraja Thine worshipper !!
	Ripa Moola Balamanu Dhoola Kirulak Anala Samamau SreeRaamaa	#	
	Tholi Chesina Paapa Vana kudaaramaa		
	Kalailana Seyaka Leni Balu Vilunu Virichi Velasina SreeRaghu	#	
	Kulavara Brovumu Thyagaraja Nutha	#	
163.	Kaapi Jampa		
	Meevalla Guna Dhoshmemi SreeRaama	#	You have no blemishes O Raamaa !! Lotus-Eyed One !! Faults are all mine only !!
	Naavallane Kaani Nalina Dhala Nayanaa	#	
	Bangaaru Baaghugaa Pathivenne Kaakunte		If the gold we possess is not ofright quality, what is the use of blaming the goldsmith ?!!
	Ankalaarchuchu Baddhunaadukonela	#	
	Thana Thanaya Prasava Vedhanak Orvalekunte		If daughter is suffering with labour pains, what is the use of blaming the son-in-law ?!! Without offerinmg alms to deserving persons and not worshipping, how could you blame the Gods ?!!
	Anaya Allunipai Ahankaara Padanela	#	
	E Janmamuna Paathram Erighi Dhaanambeeka		
	Poojincha Marachi Velpula Naadukonela	#	
	Naa Manasau Naa Prema Nannu Alaya Jesina		If my own mind and my lusty thoughts perturb me ,it is my problem ! Protect this Thyagaraja who worships You !
	Raajillu Sree Thyagaraj Nutha Charana	#	

164. Chakravakam Roopakam Sugunamule Cheppukonti Sundhara Raghu Raamaa Vaghal Erungaleka Itu Vaththuvanuchu Dhuraasache	# #	Meanings O Handsome Raghu Raamaa !! I have been onlypraising ! Without knowing other ways, & hoping You would appear before me ,I,ve been doing so !! I know not ways of bathing in sacred waters, chanting Vedhas & other such things; O Lord of Lakshmi ! Forgive me , Thyagaraja that worships You !!
Snaanaadhi Sukarmambulu Vedhaa Dhyayanambulu Eruga Sree Naayaka Kshamiyinchu Sree Thyagaraja Nutha	#	
165. Sree Ranjani Roopakam Sogasughaa Mrudhanga Thaalamu Jathakoorchu Ninu Jokka Cheyu Dheerud Evvado	# #	Whoever is the brave person that can please You with songs tothe accompaniment of drums and rhythm ?! And With the meaningful , true sayings of Vedhas, with the correct usage of perfect swaras,etc With perfection in metric composition, with syntax etc, with music more sweet than grape and other fruit juices, sing Thine praise, is it within the ability of this Thyagarja O Sree Raamaa !!
Nighama Sirorthathamu Kalghina Nija Vakkulatho SwaraSudhdhamutho	#	
Yathi Visrama Sadh Bhakthi Vi- -rathi Dhraaksha Rasa Nava Rasa- -yutha Kruthiche Bhajiyinche YukthiThyagarajuniTharamaa SreeRaamaa	#	
166. Panthuvaraali Roopakam Appa Raama Bhakthi Entho Goppa Raamaa	# #	Oh Dear ! Devotion to Raamaa is real great ! It halts the perturbances of the mind like eye-lids that protect the eyes If that were not true , Would Lakshmi Devi pine
ThripatalanuNilpi Kanti Reppa- -valenu Kaasunaa Maa	#	
Lakshmi Devi Valachunaa Laksmanudu Koluchunaa		
for Him ! Would Lakshmana Sookshma Buddhigala Bharathudu Joo joochi Solasunaa Maa	#	serve Him ! Would the wise Bharatha be enamoured of Him !
Sabhari Enghili Ichchuna Chandra Dharudu Mechchunaa Abhala Swayamprabhaku Daivam Achala Padhavinichunaa Maa	#	Would Sabhari give Him fruits tasted by her ! Would the Moon-wearing Siva admire Him ! Would Swayamprabha have been granted salvation !
Kapi Vaaridhi Dhaatunaa Kaliki Roda Kattunaa Araadhi Thyagarajuk Aanadhamu Chaatunaa Maa	#	Would the Monkeyys have crossed the ocean ! Would Yasodha have been able to tieHim (Krishna) to the grind-stone ! That is proof for sinful Thyagaraja to have achieved the blissful happiness !!!

167.	Sankarabharanam	Aadhi		Meanings
	Edhuta Nilachithe Needhu Sommul Emi Podhuraa		#	Would You lose any wealth of Yours if You stood before me ?
	Nuthudivraathakaaani Mattu Meeranu Naatharamu Thelisi Mosa Podhunaa		#	All will be as per my Fate! I know my limitations, and so I will not ask for too much ! Consider me properly and assess my needs Yourself! I shall not ask for boons ! Listen to my pleadings ! Handsome One That removes evils ! Lord of Vaidehi ! This is the time to protect me ! My mind will not plead with other Gods! Raghavaa ! Dont You know it? Why this repeated indifference !! If this unusual disregard is exhibited now, neither Devaas nor Asuraas will appreciate You ! Before this worshipful Thyagaraja
	Saraa Sarigha Joothuraa Naadhu Ava- -saraala Theliyumu Varaaladugha Jaa- -laraa SakalaDevaraaya Manavi Vina- -raa Ga Hara Sundharaakaara Naa		#	
	Vidhehaja Ramana Deva Brovaka Nidhe Samayam Anya Devathala Ve- -dathey Manasu Theliyadhemi Raaghava Idheti Chauryamu Pathey Pathey Na		#	
	Tharaana Dhorakani Paraaku Naayeda Nuraama Jesithe Suraasurulu Meth- -thuraa yipudu Eee Haraamithaname- -laraa Bhaktha Thyagaraja Nutha Naa		#	

168	Kaapi	Aadhi.		
	Anyayamu Seyakuraa Raamaa Nann Anyunighaa Choodakuraa		#	Pray, do not be so unjust towards me !O Raamaa !
	Enno Thappulu Kalavaariki Raa- Dhanya Neevu Brochinaavu KanukaNan-			You, a Kshathriya #have protected many who have erred much ! Did not the Jata-Bharatha sage save the young doe in pain ! Did not a boar save the drowning Mandhara Hill?
	Jata Bharathudu Jinka Sisuvuneththi Padanika Theerchaka Ledhaa Kadalini Munighina Girnoka Koormanu Kaapaadaka Ledhaa Nann		#	
	Pudamini Paandava Dhrohini Dharma Puthrudu Brovaka Ledhaa Nadimi Praayamuna Thyagaraja Nutha Naa Poorvaju Baadha Theerchaka Raadhaa Nann		#	Did not Dharmaputhra save Aswathdhaamaa, who was enemy to Pandavaas? Do not hesitate to save the ailing brother of this worshipful Thyagaraja

169. Sankaraabharanam Aadhi

Meanings

Manasu Swaadheenamaina Yaaghanuniki
Mari Manthra Thanthramulela #

For him that has conquered
his mind, why are chants
and Tricks necessary ?

Thanuvu Thaanu Kaadhani Yenchuvaaniki
Thapasu Cheyalana Dasaratha Baala #

For him that knows he is not
his own self, is it necessary
to meditate ? O Dasarathaa's Son !

Anni Neevanuchu Enchina Vaaniki
Aashrama Bedhamulela
Kannu Kattu Maayalani Enchuvaaniki
Kanthala Premalela Dasartha Baala #

For him that thinks Thou art
All, everything is the same !
For him that knows world
is full of hallucinations ,it
is needless for love of women etc.,

Aa Janmamu DurVishaya Rahithunikigha
Dhaagha Thamigha Ela
Raaja Raajesa Niranjana Nirupama
Raaja Vadhana Thyagaraja Vinutha #

For him that did no wrongs
from birth, why thoughts of
past or future! O King of Kings
Unequaled ! Handsome One !
Moonlike faced ! Worshipped by
Thyagaraja !! O Raamaa !!!

170. Saurashtram Aadhi

Sree Ganapathini Sevimpa Raarey
Srutha Maanavulaaraa #

O Devotees ! Let us pray
to Sree Ganapathi !!

Vaaghaadhi Paadhisu Poojala Sekoni
Baghaa Nadimpuchu Vedalina #

Accepting the offerimngs
of Brahmama and others,
He comes gracefully dancing !!

Panasa Naari Kelaadhi Jamboo
Phalamul Aarghinchi
Kana Tharambughanu Mahipai
Paadhamulu Kallu Kallana nunchi
Vinayamunanu Thyagaraja Vinuthudu
Vividha Gathula DhitThalaanghumani
Vedalina #

Tasting the fruits like
Jack-fruit, coconut, plums
banaanas,etc and firmly
planting His Feet on the
ground, He that is ever
sincerely worshipped by
Thyagaraja, The Elephant
Faced Ganesha comes with variety of
rhythms sounding like
'Dithalanghu Dhom Dhaghum' :Let us pray !

171. Bilahari Thripata		Meanings
Narasimhaa Nannu Brovavey SriLakshmi	#	O Sree Lakshmi Narasimhaa ! Protect me !!
Koramaalina Narula Koniyaadanu Nenu Parama Paavana Naapaali Sree Lakshmi	#	O Pure One , I cannot praise unworthy people; My Saviour !!
Nee Baghthaagresaraghu Prah- -laadhuku Apudoka Kanaka Kasibu Vaadha norvaka Ninnu Charanani Aadhuko Mana kaasinaavu	#	Your great devotee, Prahladha came to Thine Feet, unable to bear the evil words of his father, Hiranyakasipu ; Then You gave him protection !! For what shall I suffer ! What is there that You do not know ! Unable to bear the insults of people, I pray to You for Your compassion ! How are You going to show it ?!!
Endhukani Sairindhu Nee Mana- -sandhu Theliyanidhi Edhi Lokula Nindha korvaka Ninnu Korina Nannu kenthani Karuna Joothuvo	#	Your chants, Your thoughts Your prayers, rapport with Your devotees, grant these kindly. I can't bear anymore !
Nee Japamu Nee Smarana Nee Padha Pooja Neevaari Chelimi yosaghi Raajigha Dhaya Cheyu Thyaga Raja Sannutha Tharamu Kaadhu	#	
<hr/>		
172. Punnaga Varaali Aadhi		
Gandhamu Puyyarugaa Panneeru Gandhamu Puyyarugaa	#	Let us anoint with scented water and sandal paste !!
Andhamaina Yedhu Nandhanu Pai Kundharadha Naliravondhaka Parimala	#	On Handsome Yadhu Nandhana O Gopikaas with pearly teeth Come anoint Him !!
Thilakamu Dhidhdharugaa Kasthoori Thilakamu Dhidhdharugaa Kala Kalamani	#	Paste Kasturi Thilakam (Spot) on His Lovely Face, by which we are bewitched ! Put the Sandal Paste on Him That speaks so sweetly !
Mukha Kalakani Sokkuchu Palukulanamruthamu Lolikedu Swaamiki Chelamu Katterugaa Bangaaru Chelamu Katterugaa	#	Let us robe Him with Golden Robes ! Dress Him That Who lovingly befriends shepherds and grazes the Cows ! Him That has wide beautiful eyes !!
Maalimitho Gopala Baalulatho Naalamepina Vishaala Nayanuniki	#	Present Him with Haarathi Pleasant Fragrant Haarathi ! To Him That Gives Youthful pleasures to women always! To Him That has Lotuslike Eyes! Poojalu
Haarathul Eththarugaa Muthyaala Haarathul Eththarugaa Naareemanulaku Vaaramu Yavvana Vaaragha Yosaghedu Vaarijaakshuniki	#	Worship Him with all your mind ; Worship Him! With different kinds of flowers such as Jasmine, Iruvakshi, Dhavanam etc., Him, Krishnaa, Whom Thyagaraja worships !!!
Seyyarugaa Manasaara Poojalu Seyyarugaa Jaajulu Mari Virivaajulu Dhavanamu Raajitha Thyagaraja Nuthuniki	#	

173.	Sankaraabharanam	Aadhi	Meanings
	Swara Raaga Sudhaa Rasa Yutha Bhakthi Swargaabha Vargamuraa Manasaa	#	Bhakthi (Devotion) mixed with Swara and Raagaa (Notes & Tunes) only can give salvation O Mind !
	Paramaa Anandhamaney Kamalamupai Paka Beghamu Chelakemi Manasaa	#	Of what use is crane and frog sitting on the lotus-leaf of extreme happiness ? (They know not!) Great pleasure lies in knowing the tune that emanates from the root note, (OM) : Real happiness lies in understanding sources of the jubilant seven notes !!
	Moolaadhaara Janaatham Erughuthey Mudhamaghu Mokshamuraa Kolaahala Saptha Swara Gruhamul- -Erughuthey Mokshamuraa Manasaa	#	Without knowing the rythms of the drums, simply beating them does not give pleasure !
	Madhdhala Thaala Gathulu Theliyakaney Marthinjuta Sukhamaa Sudhdha Manasu Leka Pooja Seyuta Sukhaavrudhdhiraa O Manasaa	#	Without a clean mind, doing Poojas (Worshipping) is purposeless
	Bahu Janmamulaku Pai Nignaaniiyai Parakuta Mokshamuraa Sahaja Bhakthitho Raaga Gnaana Sahithudu Mukthuduraa O Manasaa	#	After many 'Janmaas' of learning one could attain eternal bliss ! One can realise the same with natural devotion to good music
	Rajatha Gireesudu Nakajaku Thelpu Swa- raarnava Marmamulu Vijayamugala Thyagarajuderughey Viswajinchi Thelusuko O Manasaa	#	These secrets which Siva made known to Paarvathi , Thyagaraja has successfully mastered ! Trust him and follow his advice !!

174.	Varaali	Chaapu	
	Eti Janmamithi Ha ! O Raamaa	#	What a life is this !! O Raamaa !
	Eti Janmamithi Endhuku Kaligheno Enthani Sairindhu Ha ! O Raamaa	#	What life ? Why do I have this ! How much can I bear ! O Raamaa !!
	Saatileni Maarakoti Laavanyuni Maati Maatiki Joochi Maatalaadani Thana	#	Unequalled Handsome Hari , I am unable to see often and speak to Him. What is the use of such life ?
	Saareghu Muthyaala Haaramu Ramu Paalu Kaaru Momunu Kanulaara Joodani Thana	#	Pearl chains jingle on His Chest! Without being able to see his beauty always , what life for me ?
	Inkitham Erighina Sangeetha Loluni Ponghuchu Thanivaara Kaughalinchani Thana	#	Him That knows compassion, and loves music, I am unable to embrace to my hearts content . What life !!
	Saagara Sayanuni Thyagaraja Nuthuni Veghamey Joodaka Vekey Hrudhayamu	#	Him That sleeps on the Ocean, Him That Thyagaraja worships, without seeing Him soon, my heart suffers

175. Chandra Jyothi Desaadhi

Meanings

Baghaayenayyaa Nee Maayalenth
Brahmmakaina Koniyaada Tharamaa #

Your tricks are very amusing !
Can even Brahmma comprehend
them and praise You ?

Eee Kaaradamunu nOnarinchuchunu
Ne Kaadhanuchu Palkedhiyunu #

After doing such juggleries
You even say "I did not do it!"

Alanaadu Kauravula Nanachamana
Alari Dhosamane Naruni Chooschi Paapa
Phalamu Neeku Thanaku Ledhani Chakkagha
Paalanamu Seyaledhaa Thyagaraja
Nutha #

In the past You told Arjuna to
exterminate the Kauravas. Arjuna
being human said it is sin
to do so ! But You told him
the impact of the deed would
not affect You or him; Thus You
who is worshipped by Thyagaraja
assured and saved him !!!

176. Lalitha Roopakam

Seethamma Maayamma Sri Raamudu
Maa Thandri #

Seethaa Devi is Our Mother !
Sri Raamaa is our Father !!

Vadhaathmaja Soumithri Vainatheya
Ripu Marthana
Dhaatha Bharathaathulu Sodharulu
Maaku O Manasaa #

Hanumaan, Lakshmana, Garuda
Shathrugna, Jaambavaan,
Bharathaa, etc are our
brothers !!

Paramesa Vashishta Paraasara Naaradha
Sounaka Sukha
Surapathi Gouthama Lambodhara Guha
Sanakaadhulu
Dhara Nija Baaghavathaagresarulu Evvaro
Vaarellanu
Vara Thyagarajuniki Parama Baandhavulu
Manasaa #

Parameshwara, Vashishta,
Paraasaraa, Naaradha,
Sounaka, Sukha, Indra,
Gouthama, Vigneshwara,
Guhaa, Sanakaa and other
true devotees, they are all
close kin of Thyagaraja,
O Mind !!!

177. Saaramathi	Aadhi	Meanings
Mokshamu Kaladhaa Bhuvilo Jeevan Mukthulu Kaani Vaaralaku	#	Would those who have not surpassed their senses attain salavation in this world?
Saakshaathkaara Nee Sath Bhakthi Sangeetha Gnaana Viheenulaku	#	Thou art omnipotent and omnipresent ! Would those without true devotion, without knowledge of music get salvation ?
Praana Anala Samyoghamu Valla PranavaNaadhamu Saptha Swaramulai Paraka		With combination of Oxygen and Fire, the Pranava Naadham (OM) expands as the Seven Notes !
Veenaa Vaadhana Loludau Siva Mano Vidham Erugharu Thyagaraja Vinutha	#	For them who do not realise the mental state of Siva Who does meditation through music, is there salavation !

178. Jaya Naaraayani	Desaadhi	
Manavini Vinumaa Marava Samayamaa	#	O Please listen to my appeal ! This is not the time to forget me !!
Kanugona Kori Dush Kalpana Maanithi Kanikaramuna Ninu Paaduchunna Naa	#	I discarded all evil thoughts with a desire to see You !! With love I sing Thine praise !
Parulaku Hithamaghu Bhaavana Kaani Cherachu Maarghamula Chinthimpa Lenu Parama Dhayaakara Bhaktha Manohara Dharaathipa Karaarjitha Thyagaraju	#	I have always regarded the good of others, never thopought of doing bad to them ! O Great Kind One ! He That captures the heart of devotees ! One Worshipped by Kings !! Listen to Thyagaraja's entreaties !!!

179. Jayamanohari	Roopakam	
Nee Bhakthi Baaghya Sudhaa Nidhi Neethe dhey Janmamu	#	If they are not ommersed in the sea of devtion to You
Bhoo Bhaaramu Kaani Sura Bhoosurulai Janinchina	#	even if they are born as a Deva or Brahmin they are only burden to this world !
Vedhokthambau Karmamu Vetha Kalghuga Dhaagathamau Naadhaathmaka Thyagaraja Nadhaaprimeya Sadhaa	#	The rites mentioned in the Vedas only give rise to sorrows again and again ! O ,The Form of Musical Note ! Lord of Thyagaraja! The One beyond theorisations !!!

180. Maaruva Dhanyaasi Desaadhi

Meanings

Mrudhu Bhaashanaa Natha
Vibheeshanaa #

Soft spoken !! Worshipped by
Vibheeshanaa !! O Raamaa !!

Sudhuraasa Maanpaka Leni Nannu
Sukha Chiththughanu Evaru Sethuraa #

I am unable to give up bad
desires ! Who is going to
redeem me into a good person ?!

Vaathaa Navaambudha Sameerana
Varadhaa Nakaamara Paalaka
Dhara Haasa Sath Guna Bhoosha Parath
para Thyagaraja karaarjitha #

The hurricane that drives
away clouds of evil demons !
Giver of Boons !Blemishless !
Protector of Devaas ! Smiling
Treasure of Good Nature
Worshipped by Thyagaraja

SRI THYAGARAJA'S

PANCHARATHNA KEERTHANAAS

The Five Pancharathna Krithis are the famous compositions which are sung at the beginning of Sri Thyagaraja Aaradhanaa .

181.	Naata	Aadhi	Meanings
	Jagadhaanandha Kaarakaa Jaya Jaanakee Praana Naayaka	#	Giver of Happiness to all worlds ! Janakee's Lord Victory to Thee !! O Raamaa ! Thou , born in the Great Sun-Clan ! King of Kings!
	Gaganaadhipa Sathkulaja Raaja Raajeswara Sugunaakara Sura Sevy Bhavya Dhaayaka Sadhaa Sakala	#	Ocean of Virtues! Worshipped by Devas ! Giver of Auspicious! Moon amidst the cluster of stars of Devas ! Wholesome! Limitless Giver to Devas ! Stealer of Milk, Curd etc.,! Handsome Faced! HoneyTongued ! Shepherd of Cows!Ever Young! Lord of Lakshmi!Giver of good to devotees
	Amara Thaaraka Nichaya Kumudha Hitha Paripoornaa Naka Sura Sura Pooja -Dadhi Payodhi Vaasa Harana Sundhara Dhara Vadhana Sudhaamaya Vaso Brundha Govindha Saanandha Maava Raaja Raaptha Subhakaro Neyaka	#	He That grew up by the nectar of Vedic-Lotuses ! Windlike destroyer of Devaas' enemies! Rider of Garuda! He that dwells in the hearts of good poets !! Countless Monkey-leaders worship worship Thine Feet !!
	Nighama Neerajaamruthaja Poshakaa Nimisha Vairi Vaaridha Sameerana Gaga Thuranga Sath Kavi Hrudhaalaya Aganitha Vaanaraathipa Nathaankriyuka	#	With body of brilliance of IndraNeela Gem ! With eyes like un and Moon ! Glory of unimaginable greatness ! Father of Brahmma ! He That sleeps on Aadhissha ! He Who is worshipped by Siva (Conquerer of Death)!!
	Indra Neela Mani Sannipaapakana Chandra Soorya Nayanaaprameya Vaa- -geendhra Janaka Sakales Subhra Naa- -geendhra Sayana Chamana Vairi Sannutha	#	He That redeemed the curse of Gauyhama Sage with His Feet ! Protector of VedicRites
	Paadha Vijitha Mouna Saapa Swa Pari- -paala Vara Manthra Grahana Lolaa Parama Shaantha Sidhdha Janaka Jaathipa Saroja Bhava Varadhaakila	#	He That learnt the Great Manthras- Bafaa and Athibalaa ! Of peaceful mMind & Heart Seethaa's Lord He That granted boons to Brahmma who rose out of Lotus !!
	Srushti Sthithyanthakaara Kaamitha Kaamitha Phaladhaa Asamaana Gaathraa Sachee Pathi Nuthaapthi Madha Haraanuraaga Raaga Raajitha Kathaa Saarahitha	#	He That Creates,Protects & Destroys !! He That Blesses limitlessly !! Unequaled in Beauty ! Worshipped by Indra (Saachee's husband) He That quelled the pride of King of the Oceans ! The Hero of the Epoc Ramaayanaa which shines with Devotion and Music ! He That Gives Happiness and Calm !

Jagadhaanandhakaarakaa (Contd)

Sajjana Maanasaapthi Sudhaakara
Kusuma Vimaana Surasa Ripu Karapja

You are The Moon That rises out of the sea, that is the mind of good folks ! You, That has the Pushpaka Vimaanaa ! Thine Feet are worshipped by the Lotus Hands of Hanuman who killed demon Surasaa ! He That quells the pride of Asuras! Indestructible ! Worshipped by Four-Headed Brahmma !!! The One That has shapes of the Parot in th OM shaped cage and Siva, Brahmma, Vishnu ! Killer of Ravana, father of Indrajith! Friend of Moon Wearing Siva ! Kind One ! Protector of those who come to Thine Feet ! Joy to pure minded folk ! One That is impartial ! Essence of Vedas!

Laalitha Charanaa AvagunaaSuraGana
Madha Harana Sanaathanaa AjaNutha #

Omkaara Panjara Keera Pura
Hara Saroja Bhava Keshavaadhi
Roopa Vaasava RipuJana Kaanthaka
Kaaladhara
Kalaadharaaptha Krunaakara
Saranaagatha Jana Paalana Su Mano
Ramana Nirvikaara Nighama
Saara Dhara #

Weilder of Arrows in the Hand ! One That quells the madness of Asuraas ! Protector of Devas & Saints ! Well glorified in the epic created by Vaalmeeki, who is a Sun amongst poets !! Worshipped by Thyagaraja !!!

KaraDhrutha Chara Jaalaa Asura
Madhaapa
Haranaava Nee Sura Suraavana
KaveenaBilaja Mouni Krutha
Charithra
Sannutha Sree Thyagaraja Nutha #

Ancient Great One !Divine Son of Emperor (Dasaratha) ! Won by the hearts of devotees! He That killed Kara, Viraata, & Raavana; Sinless ; He That won the heart of Paraasaraa! Blemishless !Worshipped by Thyagaraja !!

Puraana Purusha Nruvraathmajaa

Chritha Paraadheena Kara
Viraata Raavana
Viraavanaanaka Paraasara Mano
Haraa Vikrutha Thyagaraja
Sannutha #

Of countless good nature ! Golden Robed ! He That split everything ! Divine Red Footed ! Limitless Powerful One ! In the hearts of great poets ! Close to Devas and sages ! Lord of Lakshmi born of Milky-Ocean !! Destroyer (Narasimha) of sins like Elephants !Worshipped by devotees like Thyagaraja etc.,

Aghanitha Guna Kanaka Chela
Saala Vidhala Naaru Naapa
Samaana Charanaa
Apaara Mahimaathpudha Sugha Vijana
Hruth Sadhana Sura Munigana Vihitha
Kalasa Neera Nidhijaa Ramana
Paapa Gaja
Nrusimha Vara Thyagarajaadhi Nutha #

THYAGA 7	Page 3	Pancharathna Krithis	Meanings
182.	Gowla	Aadhi	
Duduku Gala Nann E Dora Koduku Brochuraa Entho	#		Which Prince will come to protect me, who is committing.
Kadu Durvishayaa krushtudai Gadiya Gadiyaku Nindaaru	#		so many sins so often, being dragged into such mean , bad
Sree Vanithaa Hruth Kumudhaabja Avaang Manasa Gochara	#		behaviour ? You The Moon That makes the Heart of Sree Lakshmi !!
Sakala Bhoothamula yandhu Neevai mindyundagaa Madhi Leka Poyina	#		He That is unreachable by mind or thought !
Chirutha Praayamu Naadey Bhajanaamrutha Rasa Viheena Kudharkudaina	#		That Thou art Omnipresent, I had forgotten ! From my youth itself , I did not taste the The nectar of devotion and had arguments ; I desired for others' wealth
Para Dhanamulakoraku Norula Madhi Karagha Paliki Kadupu Nimpa Thirighinatti	#		Spoke sweetly to ignorant da, lusty folk Dancers , lowly people and women just to attract them , to gain pleasure !
Dhanamadhini Bhuvini Soukhyapu Jeevanamey Anuchu Sadhaa Dhinamulu Gadapey	#		
Theliyani Nata Vita Kshudhrulu Vanithalu Swava Vasamaghutaku Upadhisinchi Santha Silli Swara Layambul Erungakanu Silaathmulai Subha Gathulaku Samaanamamu# Dhrushtiki Saarambaghu Lalanaa Senaamitha Dhanaadhulanu Sadhanaarpaka Devaadhi Deva Nera Nammithi Kaaghanu Nee Padhaabja Bhajanambu Marachina Chakkani Mukha Kamalamburu Sadhaa Naa Madhilo Smarana Lekaney Dur Madhaantha Janula Kori Parithaapa Mulache Thagili Nogili Dhurvishaya Dhuraasalanu Royaleka Sathatham Aparaadhinayi Chapala Chiththudan Aiyina# Maanavathanu Dhurlabham Anuchu Nenchi Paramaanandham Ondha Leka Madha Mathsara Kaama Lopa Mohulaku Dhaasudai Mosa Podhi Gaak Modhati Kulajudaghuchu Bhuvini Soodhrula Panula Salpuchununtini Gaaka Nara Adhamulanu Kori Saara Heena Madhamulanu Saadhimpa Thaar Maaru Sathulaku Konnal Aasthikai Suthulaku Konnal Dhana Dhathulakai Thirighithinaiyyaa Thyagaraja Apatha Ituvanti	#		I prided myself as equal to true, great devotees without knowing the spirit of music ! Oh God of Gods !! I lusted for women, wealth and other worldly things, forgot to worship Thine Divine Feet; Never thinking of Thine Sweet Face, I fell prey to evil thoughts and deeds ; I could not get over my evil desires !! Without feeling happy to be born human, I became slave to Kama, Moha, , etc., and got cheated ! Even though born in high caste I did what low caste do ! I approached cheap people and followed wrong ways ! I wandered around for some time to seek women, sometime to seek wealth and money ; O friend of Thyagaraja !!!!

THYAGA 7	Page 4	Panvcharathna Krithis	Meanings
183.	Aarabhi	Aadhi	
Saadhincheney O Manasaa Bodhinchina San Maargha Vachanamula	#		He achieved His end !! The good admonitions He had given earlier He made them appear as a lie !!
Bonghu Chesi Thaa Pattina Pattu	#		He spoke words which suited Him At the moment !!
Samayaaniki Thaghu Maatalaadenev Devaki Vasudevulanu Ekinchinatu	#		He put Devaki and Vasudeva to grief (by going away from them)
Ranghesudu Sath Gangaa Janakudu Sangeetha Sampradhaayakudu	#		He is The Hero of the worlds ! He gave rise to Gangaa! He loves good pure music !
Gopi Jana Manoradham Osangha Lekaney Gheliyu Chese Vaadu	#		Without giving the pleasures to Gopis, He teased them !!
Vanithala Sadhaa Sokka Jeyuchunu Mrokka Jesev Paramaathmudu Adhiyu gaaka	#		He made women fall for Him, and finally He made them worship Him ! Moreover
Yasodha Thanyudanuchu Mudhambunanu Mudhdhu Petta Navvuchundu Hari Sa			He laughed when Yasodha kissed Him beleiving Him to be her son !!
Parama Bhaktha Vathsaludu Suguna Paara Vaarundaa Janma Manakudu Eee Kali Baadhalu Theerchu Vaadanuchu Ne Hrudhayaambhujamuna Joochuchundagha	#		While I meditated upon Him as Protector of Devotees, as the Ocean of Goodness , Faultless from beginning,remover of evils of Kali Yuga, with all my heart
Hare Raamachandra Raghu Kulesa Mrudhu Subhaasha			O Ramachandra ! Of Raghu Kulaa ! Soft & Sweet spoken ! One That sleeps on Aadisheshaa ! He That shines as Brother to all women !
Sesha Sayana Para Naaree Sodharaaja Viraaja Dhuraka Raaja Raaja Nutha Niraama Yaapakana			Rider of Garuda ! Worshipped by all kings ! Clan bodied ! Lotus Eyed ! I thus praised You and prayed to You ; You ignore me ?!
Saraseeruha Dhalaakshayanuchu Vedu Konna NannuDhaa Brovakanu	#		O SreeVenkatesaa ! Brilliant One!! Greatest One ! One That lives in hearts of good folk ! Golden Robed One with shining Ear Rings & Crown !
Sree Venkatesa Suprakaasa Sarvonnatha Sajjana Maanasa Nikethana Kanakaambara Dhara Lasan Makuta Kundala Viraajitha Hareyanuchu Ne Pogadaka Thyagaraja Gheyudu Maanavendhrudayina Raamachandhrudu	#		O Hari : Thus I gklorify You ! I, Thyagaraja Sings of You : O Ramachandra Who is like Indra amidst men
Sadh Bhakthula Nadathal Ittlaneney Amarikagaa Naa Pooja Koneney Aluka Vadhdhaneney Vimukulatho Jopoghumaneney Vetha Kalghina Thaalu Kommaneney Thama Samaadhi Sukha Dhaayakudaghu Sree Thyagaraja Nuthudu Chentha Raaghaney	#		Thou spoketh " Good folks behaviour is such : Accepted my salutations ! Do not get angry : Do not m9x with those who do not have devotion : When sorrow stricken, bear it with patience : " Thou That gives Peace and Humililty, and worshipped by Thyagraja , Without evn coming to me Thou hast achieved Thine purpose !!

THYAGA 7 184. Varaali	Page 5 Aadhi	Pancharathna Krithis	Meanings
Kana Kana Ruchiraa Kanaka Vasana Ninnu		#	More and More Sweetness rises in my mind and heart as I see again and again every day with increasing love for You !
Dhina Dhinamunu ManasunaThee Chanuvuna Ninnu		#	In Thine Face which oozes Milk with astounding beauty, Seethaa with Her lovely Face looks at Thee with a charming side glance Such a One, when I see Thine Sweetness grows more and more !!
Paalu Kaaru Momuna Sree Apaara Mahimadharu Ninnu		#	
Kala Kalamanu Mukha Kala Kalighina Seetha		#	
Kulukuchunu Ora Kannulanu Joochey Ninnu		#	
Paalaarkaapa Suchela Manimaya Mala Alankrutha Kanthara Sarasijaaksha Vara Kapola		#	Thou robed in the dress like the rays of the morning Sun ! Thine neck is adorned with gem studded garlands !! Lotus Eyed ! Sweet soft cheked ! Lovely Crowned ! The more I look, the more sweet ! Hearing the words of step-mother Suruchi (that he cannot sit on father's lap), Dhruva could not bear it and so he meditated upon You (Hari) and got salvation !!
Suruchira Kreetadhara Sathathambu Manasaaragha		#	Thine forehead adorned with the fragrant Kasturi; Thou, Who gave salvation to Jataayu; Son of Wind Hanumaan spoke Thine glory to Seethaa, and She was pleased! I think of these&You are sweeter Thou Who like a hurricane drives away the folk that detest You; Thou who dwells in the hearts of great sages ! With exemplary character ! Rider of Garuda ! Weilder of Chakraayudhaa ! One That is Compassionate ! Ocean of kindness ! One That rids fear !! Sree Raghupathey (Raamaa!!) Hanumaan who holds Thine Divine Lotus Feet in his hands, with great love and devotion ,Siva Who chants Raama Naamaa, Great Devotees like Naradha, Parasara Sukha, Saunaka, Indra , Seethaa
Sapathni Mathayau Suruchiche Karna Choolamaina Maata Vinula Churukkana Thaalaka Sree Harini Dhyaaninchi		#	
Sukhimpaka Ledhaa Atu Mrugha Madha Lalaama Subha Nitala Vara Jataayu Moksha Phalatha Pavamaana Suthudu		#	
Needhu Mahima Thelpa Seetha Thelisi Valasi Chokka Ledhaa Aareethi Ninnu#		#	
Sukhaaspatha Vimukaambu Dhara Pavana Videha Maanasa Vihaaraaptha Surapooja Maanitha Gunaanga Chidhaanandha Gagathuranga		#	
Dhrutha Rathaanga Parama Dhayaakara Karunaa Rasa		#	
Varunaalaya Bhayaa Apaharara Sree Raghupathey		#	
Kaaminchi Prema Mera Karamula Needhu Paadha Kamalamula Pattukonuvaadu Saakshi		#	
Raama Naama Rasikudu Kailaasa Sathanudu Saakshi		#	
Mariyu Naaradha Paraasara Sukha Saunaka		#	
Purandhara Nakajaadharaja Mukhyulu Saakshi Kaadha Sundharsa Sukha Kalassambhudhi Vaasaa Srithulakey		#	are they all not witness to Thine Great Power ?!! Thou, That is oimmered in the ocean of Happiness !! For them that take refuge in You , Seeing You is limitless pleasure !!
Sathathamu Prema Poorithudaghu Thyagaraja		#	For ever with love and devotion, Thyagraja worships You !! Thine Face is surpassing the beauty of the Moon !! Granter of Boons !!!
Nutha Mukhajitha Kumudha Hitha Varadha Ninnu		#	

185.	Sree Raagam	Aadhi	Meanings	
	Endharo Mahaanu Bhaavulu Andhariki Vandhanamul	#		For all and every great soul my salutations !!
	Chandhuru Varnuni Andha Chandhamunu Hrudhayaara Vindhamuna Joosi Brahmmaanandham	#		To those who enjoy the immense pleasure of keeping in their hearts the Divne Form of God Who has the loveliness of Moon ! To such great souls my respects!
	Anubhavinchu Vaar	#		
	Saama Gaana Lolaa Manasija Laavanyaa	#		The lover of Saama Gaanam (Music) The One with beauty like Cupid !! Such souls are blessed ones !!
	Dhanya Moorthi Anyul	#		
	Manasavana Charavara Sanchaaramu Nilipi Moorthy Baaghugha Podaganevvaar	#		Such souls who halt the nuances of monkey-like mind, and enjoy the vision of God !!
	Saraguna Paadhamulagu Swaanthamanu	#		To such who lay at Thine Divine Feet their lotus hearts !!
	Sarojamunu Samarpanamu Seyu Var	#		
	Pathipaavanudaney Paraathparuni Gurinchi			To Thee, Protector of helpless ones, they sing Thine praise and communiucate with You, following true devotional ways; They have knowledge of Swara (Notes), Laya (Rhythm) and Raagaa (Tunes). To such great ones, my salutations !
	Paramaartham Aghu Nija Maarghamuthonu			
	Paaduchunu Sallabhamutho Swara Layaadhi Raagamulu Theliyuvaar	#		
	Hari Guna Mani Maya Saramulu Kalamuna			Wearing garlands of God's great goodnes, on their necks, and with deep knowledge and great love they look at all the world with kindness ; To such devotees my salutations !!!
	Shobillu Bhaktha Kodulilalo Thelivitho Chelimitho Karuna Kalghu			
	Jagamellanu Sudhaa Dhrushtiche Brocuvar	#		
	Hoyalumeera Natalu Kalghu Sarasuni			To such great folk that are ever immersed in the thrill and happiness of having vision of God That has a beautiful walk and Nature ; my salutations
	Sadhaa Kanula Joochunu Pulaka Sareerulayi			
	Aanandhapayodhi Nimagnul Ayi Mudhambunanu Yasamu Kalavar	#		

(Continued on Page 7)

Endharo Mahaanubhaavulu (Continued)

Parama Bhaaghavatha Maunivara Sasi
Vibhaakara Sanaka Sanandhana
Dikheesa Sura Kimpurusha Kanaka
Kashipu Sudha Naaradha Thumburu
Pavana Soonu Balachandharadhara Suka

Saroja Bhava Bhoo Sura Varulu
Parama Paavanulu Ghanulu

Saaswathulu

Kamala Bhava Sukhamu Sadhaa

Anubhavulu Kaagha #

Nee Meyyunu Naama Vaibhavamulanu
Nee Paraakrama Dhairyamula
Shaantha Maanasamu Neevulanu
Vachana Sathyamunu Raguvara
Neeyeda

Sadh Bhakthiyu Janinchakanu

Dhur Madhamulanu

Kalla Jesinatti Nee Madhini

Eringhi Santhathambu Nanu Guna

Bhajanaanandha Keerthanamu

Seyuvaar #

Bhaagavatha Raamaayana

Geethaadhi

Sruthi Saastra Puraanapu

Maamamulanu

Sivaadhi Shan Madhamula

Kootamula

Muppadhi Mukkoti Suraa

Antharagamula

Bhaavamulanerughi Bhava

Raaga Layaadhi

Saukhyamuche Jiraayuvul

Kalighi

Niravathi Sukhaathmulai

Thyagaraja Aapthulainavar #

Prema Muppiri Konuvela

Naamamunu Thalache Vaaru

Raama Bhakthudaina Thyaga

raja Nuthuni Nija

Dhaasulaina Var #

To such super great Sages, Moon
Sun, Sanaka , Sanandhanaa
Directions, Devas, Divines
Prahlaadhaa , Naaradhaa ,
Thumburu sage, Hanumaan -
Son of Wind) Siva That wears
Crescent-Moon, Suka Rishi,
Brahmmaa (Lotus-born), Great
Brahmmanas,; Such always
enjoy infinite bliss !! In
addition to them , to all
great souls,my salutations !!

Thine Great Form, Thine Name
Thine courage and valour,
Thine Peaceful Mind, Thine
Truthfulness, Thine Power to
destroy such beliefs which
are deterrent to true devotion
To such great souls who sing
Thine Praise ; T all such
my salutations !!!

Sree Madh Bhaghavathaa,
Raamaayanaa , Geethaa ,
Such Great Epics, Puraanaas
Their secret truths, Facts
of the six religions such
as Saiva, Vaishnava, Jaina.
Baudhdhaa, etc. , The inner
Heartsof all Devas, Knowledge
of Bhaava (Spirit) Raagaa(Tune)
Thaala (Rhythm) ; With all these
gifts, and long life, such folks
who dwell in the happiness, To
all friends of Thyagaraja ,
To all such souls, salutations!

When deep devotion splits into
three branches (You, I, We)
True devotees of Lord Raamaa
Who is worshipped by Thyagaraja !
TO ALL SUCH SOULS SALUTATIONS !!

SAINT THYAGARAJA'S LIFE

SRI THYAGARAJA (THYAGA BRAHMMAM) WAS BORN ON MAY 4 , 1767 AT TIRUVAIYYARU, IN THANJAVOOR DISTRICT OF TAMIL NADU (INDIA). HIS FATHER WAS SRI RAMA BRAHMMAM AND MOTHER SMT SEETHAMMA. HE HAD TWO ELDER BROTHERS, PANCHANATHA AND PANCHAPAKESA

THYAGARAJA BELONGED TO A PIOUS AND SCHOLARLY FAMILY OF TELUGU BRAHMINS. HIS FATHER WAS A DISTINGUISHED EXPONENT OF RAMAYANA, AND WAS PATRONIZED BY THE RULER OF THANJAVUR , THULAJI MAHARAJA, LISTENING TO HIS FATHER'S DISCOURSES, THYAGARAJA BECAME DEVOTED TO SREE RAMA. THYAGARAJA'S MOTHER'S FATHER, VEENA KALAHASTHI AYYA, AND HER GRANDFATHER GIRI RAJA KAVI WERE GREAT MUSICIANS. THYAGARAJA HAD ACCESS TO PRECIOUS COLLECTION OF MUSIC MANUSCRIPTS. AT THE AGE OF 13 HE HAD GAINED MASTERY OVER VOCAL MUSIC. AND ALSO COMPOSED HIS FIRST SONG ' NAMO NAMO RAGHAVAYA' IN RAGA DESIKA THODI. HIS FATHER PUT HIM UNDER SONTI VENKATASUBBIAH AND HIS SON SONTI VENKATARAMANAIYYA TO LEARN MUSIC. THYAGARAJA IS SAID TO HAVE HAD A VISION OF SAGE NARADA, WHO IT SEEMS GAVE HIM A TREATISE CALLED 'SWARNAVAM'. WHEN THYAGARAJA COMPLETED ONE CRORE OF RAMA NAMA, HE HAD A VISION OF SREE RAMA. THEN HE COMPOSED THE KRITHI 'ELA NEE DAYA RAADHU' IN ATANA RAGA

THYAGARAJA HAD COMPOSED THOUSANDS OF KRITHIS AND 3 PLAYS. ONLY ABOUT 700 OF THE KRITHIS AND TWO PLAYS, NAUKHA CHARITRAM AND PRAHLADA BHAKTA VIJAYAM ARE AVAILABLE NOW. HIS PANCHARATNA KRITHIS COMPOSED AT DIFFERENT TEMPLES ARE MASTERPIECES. HIS CONTEMPORARIES WERE THE FAMOUS MUTHUSWAMY DIKSHITHAR AND SHYAMA SASTRI.

THYAGARAJA MARRIED PARVATHI WHEN HE WAS 18. SHE DIED FIVE YEARS LATER. THEN HE MARRIED HER SISTER KAMALAMBA. THEY HAD A DAUGHTER SITA MAHALAKSHMAMMA, WHO WAS MARRIED TO SUBBARAMAYYA. THEY HAD A SON BY NAME THYAGARAJA. THIS GRANDSON OF SRI THYAGARAJA HAD NO PROGENY, AND SO SRI THYAGARAJA'S LINE CAME TO AN END.

THYAGARAJA ATTAINED SIDDHI IN THE YEAR 1847, ON PUSHYA BAHULA PANCHAMI DAY. THE MORTAL REMAINS OF SRI THYAGARAJA WERE INTERNED IN A SAMADHI ON THE BANKS OF RIVER KAVERI IN TIRUVAYYAARU. EVERY YEAR THYAGARAJA ARADHANA IS CELEBRATED AT THIS SAMADHI, AND EMINENT MUSICIANS PARTICIPATE IN SINGING THYAGARAJA KRITHIS WITH SINCERE DEVOTION. THOUSANDS OF PEOPLE GATHER TO HEAR AND ENJOY THE FUNCTION. BANGALORE NAGARATHNAMMA SPENT ALL HER WEALTH IN CONSTRUCTING A TEMPLE OVER THE SAMADHI. IN 1956, SRI SRIRANGAM SUNDARAM IYER DECIDED TO HAVE ALL THE KRITHIS OF THYAGARAJA ENGRAVED ON MARBLE SLABS.

SAINT THYAGARAJA HAS THUS ATTAINED EVERLASTING FAME THROUGH HIS GREAT COMPOSITIONS, MOST OF WHICH ARE IN TELUGU, AND SOME IN SANSKRIT.

ARTICLE ON SAINT THYAGARAJA'S LIFE WRITTEN BY :
B.GOPALAN 27,GAVINS POND ROAD ,SHARON.MA 02067 - PHONE 617-784-8578

186.	Sudhdha Dhanyaasi	Aadhi	Meanings
	Bhaavamulonaa Bhahyamulandhunu Govindhaa Govindhaa Ani Koluvavo Manasaa	#	
	Hari Avathaaramuley Akhila Devathalu Harilonivey Brahmaandambulu Hari Naamamuley Anni Manthramulu Hari Hari Hari Hari Hari Anavo Manasaa	#	
	Vishnuni Mahimaley Vihitha Karmamulu Vishnuni Pogadedi Vedhambulu Vishnudokkadey Viswaantharaathmudu Vishnuvu Vishnuvani Vedhakavo Manasaa	#	
	Achyuthadithadey Aadhiyu Anthyamu Achyuthudey Asuraanthakudu Achyuthudu SreeVenkataadhri Meedhanidhey Achyutha Achyuthaa Sarananavo Manasaa	#	

187.	Bhoopalam	Aadhi	
	Sreeman Naaraayana Sreeman Naaraayana Sreeman Naaraayana Sree Paadhamey Charanam	#	
	Kamalaa Sathee Mukha Kamala Kamala Hitha Kamalap Priya Kamalekshanaa Kamalaa Sana Hitha Garuda Gamana Sree Kamala Nabha Nee Padha Kamalame Charanu	#	
	Parama Yogi Jana Bhagatheya Sree Parama Purushaa Paraathparaa Paramaathum Paramaanu Roopa Sree Thiru Venkata Giri Devaa Charanu	#	

188. Khamaas

Aadhi

Meanings

Dolaayaam Chala Dolaayaam		
	Hare Dolaayaam	#
Meena Koorma Varahaa Mrughapathi		
	Avathaaraa	
Thaana Vaarey Guna Chourey		
	Dharaneedhara Maru Janaka	#
Vamana Raama Raama Vara Krishna		
	Avathaaraa	
Syaamalaankaa Ranga Ranga		
	Saamaja Varadha Mura Haranaa	#
Dhaaruna Budhdha Kaliki Dasavitha		
	Avathaaraa	
Seera Bhaaney Kocha Maaney		
Sree Venkata Giri Koota Nilayaa		#

189. Karaharapriya Aadhi

Vokapari Vokapari Voyyaaramai		
Moghamuna Kalalella Molachinatlundey		#
Jagadhekapathi Mena Challina		
	Karpoora Dhooli	
Jighikoni Naluvanga Chintha Kaanu		
Moghi Chandra Mukhi Nuramuna Nee		
	Needa Gaana	
Pogharu Vennela Dhigha Posinatlundey		#
Meraya Sree Venkatesu Mena		
	Singaaramugaanu	
Sarasaina Sommulu Dhariyimchagaa		
Merughu Kori Alamelu Mangayu Thaanu		
Merupu Meghamu Koodi Merachinatlundey		#

190. Madhyamaavathi Aadhi Meanings

Naaraayanathey Namō Namō
Naaradha Sannutha Namō Namō #

Murahara Naghadhara Mukundha Maadhava
Garuda Gamana Pankaja Naabhaa
Parama Purusha Bhava Bandha Vimochana
Nara Mrugha Sareera Namō Namō Devaa #

Jaladhi Sayana Ravi Chandra Vilochana
Jala Ruha Bhava Nutha Charana Yughaa
Bali Bandhana Gopa Vadhoō Vallabha
Nalinodhdharathey Namō Namō Devaa #

Aadhi Deva Sakalaaghama Poojitha
Yaadhava Kula Mohana Roopaa
Vedhothhara Sree Venkata Naayakaa
Naadha Priyathey Namō Namō Devaa #

191. Hindholam Kanda Chaapu

Deva Devam Bhajey Dhivya Prabhaavam
Raavanaasura Vairi Rana Punghavam
Raamam #

RaajavaraSekharam RaviKulaSudhaakaram
Aajaanubaaghoo Neelaapra Kayam
Raajaari Kothanda Raaja DeekshaaGurum
Raajeeva Lochanam RaamaChandram
Raamam #

PankajaasanaVinutha ParamaNaaraayanam
Sankaraarjitha Janaka Saapa Dhalanam
Lankaa Soshanam Laalitha Vibheeshanam
Venkatesam Saadhu Vibhutha Vinutham
Raamam #

192. Aarabhi Thripata Chaapu

Meanings

Saranu Saranu Surendhra Sannutha
 Saranu Sree Sathi Vallabhaa
 Saranu Raakshsa Garva Samhara
 Saranu Vekata Naayakaa #

Kamala Dharudunu Kamala Mithrudu
 Kamala Chandhrudu Puthrudu
 Kramamutho Mee Koluvikippudu
 Kaachinaarechcharikayaa Ninu
 Kolichinaarechchrikayaa #

Animishendhrulu Munulu Dikpathulu
 Amara Kinnara Sidhdhulu
 Ghanathatho Rambhaadhi Kaanthalu
 Kaathsinaarechchrikayaa #

Ennagala Prahlada Mukhyulu
 Ninu Koluvagha Vachchiri
 Vinnapamu Vinavaiyya Thirupathi
 Venkataachala Naayakaa
 Vijaya Venkata Naayakaa
 Swaami Sree Raghu Naayakaa #

193. Hindholam Aadhi

Kondalalo Nelakonna
 Koneti Raayadu Vaadu
 Kondalantha Varamulu Guppedu Vaadu #

Kummara Dhaasudaina GuruvarathiNambi
 Immana Varamulella Ichchina Vaadu
 Thommulu Chesinayatti
 Thondamaancha Guravarathi
 RammannaChotiki Vachchi NamminaVaadu #

Kanchilonanunda Thirukkachchi
 Nambi Meedha Karu-
 -nimchi Thanayedaku RappinchinaVaadu
 Enchinekkudaina Venkatesudu Manalaku
 ManchiVaada! KarunaPaalinmchinaVaadu #

194. Hindholam Aadhi Meanings

Adhivo Alladhivo Hari Vaasamu
Padhi Velu Seshula Padagala Mayamu #

Adhe Venkataachalam Akhila Unnathamu
Adhivo Brahmaadhulaku Apuroopamu
Adhivo Nithya Nivaasam AkhilaMunulakun
AdheyChoodudadhey MokkaandanandhaMayamu #

Chenghadana Alladhivo Sesaachalamu
Ninginunna Devathala Nija Vaasamu
Munghida naliadhivo Mulalunnathanamu
Bangaaru Shikaraala BahuBrahmmaMayamu #

195. Mohanam Aadhi

Jeri Yasodhaku Sisuvithadu
Dhaaruni Brahmaku Thandriyunitadu #

Solasi Soochinanu SooryaChandhrulanu
Lalivetha Challedu Lakshanudu
Nilachina Niluvuna Nikhila Devathala
Kalighimchu SooralaKanivo Ithadu #

Maatalaadinanu Maria Jaamdramulu
Kodulu Vodamedi Gunaraasi
Needaku Noorpula Nikhila Vedhamulu
Chaaduva Nooredi Samudhram Ithadu #

Munghida Polasina MohanamAaathmala
Ponghimchey Ghana Purushudu
Sangathi Maavanti SaranaaGathulaku
Angamu Sree Venkataadhipudu Ithadu #

196. Saaranga Naattai Aadhi

Meanings

Mudhdhugaarey Yasodhaa
Munghidi Muthyamu Veedu
Didhdharaani Mahimala DevakeeSuthudu #

Anthanintha Golledhala
Arachethi Maanikyamu
Bandhatmaadey Kamsuni Paali Vajramu
Kaanthula Moodu Lokaala
Garuda Pachcha Poosa
ChenthalaMaalonunna ChinniKrishnudu #

Rathi Kelee Rukminiki
Rangumoni Pagadamu
Midhi Govardhanapu Gomedhikamu
Sathamai Sanka Chakraala
Sandhula Vaidooryamu
Gathiyai Mammu Kaachedi Kamalaakshudu #

Kaalinghuni Thalalapai Kappina
Pushya Raagamu
Eleti SreeVenkataadhri Indra Neelamu
Paala Jala Nidhilona Paayani
Dhivvya Rathnamu
Paalunivaley Thirighi Padmanaabhudu #

197. Mukhaari Aadhi

Brahmma Kadighina Paadhamu
Brahmmamu Thaaneni Paadhamu #

Chelaki Vasudha Kolachinadhee
Paadhamu
Palithala Mopina Paadhamu
Thalakaka Gaganamu Thannina
Paadhamu
Pala Ripu Kaachina Paadhamu #

Kaamini Paapamu Kadighina Paadhamu
Paamu Thalanidina Paadhamu
Premapu Sree Sathi Pisikedi
Paadhamu
Bhaamidi Dhurakapu Paadhamu #

Parama Yoghulaku PariPariVidhamula
Varamosaghedinee Paadhamu
Thirukenkatagiri ThiramaniChoopina
Parama PadhamuneePaadhamu #

198.	Aabhoghi	Aadhi	Meaings
	Manujudai Putti Manujini Sevinchi Anudhinamunu Dukkhkam Andhanela	#	
	Juttedu Kadupukai Jorani Chodu Jochchei Pattedu Kootikai Bathimaali Puttina Chotikey Porali Manasuvitti Vaddi Lambadamu Vadhala Neradugana	#	
	Andharilo Putti Andharilo Cheri Andhari Roopamuladu Thaanai Andhamaina Sree Venkataadhri Su Sevinchi Andharaani Padhamu Andhenu Adugaana	#	

199.	Revathi	Aadhi	
	Naanaati Brathuku Naatakamu Kaanaka Kannadhi Kaivalayamu	#	
	Puttudayu Nijamu Povutayu Nijamu NattaNadimeePani Naatakamu Etta Edhuta Kaladhee Prapanchamu Katta Kadapadhee Kaivalyamu	#	
	Theghadhu Paapamu Theeradhu Punyamu Naki Naki Kaalamu Naatakamu Eghuvaney Sree VenkatwswarudEilika Gaganamu Meedhidhi Kaivalyamu	#	

200. Kurinji

Chaapu

Meanings

Ksheerapdhi Kanyakaku
Sree Maha Lakshmikini
Neerajaalayamunaku Neeraajanam #

Jalajaakshi Momunaku
Jakka Vakuchambulaku
Nelakonna Kappuraku Neeraajanam
Aliveni Thurumunaku
Hastha Kamalambulaku
Niluvu Maanikyamula Neeraajanam #

Charana Kisalayamulaku
Sakiya Ramborulaku
Niradhamaghu Muththela Neeraajanam
Arithi Jakanambunaku
Adhiva Nija Naabhikini
Nirathi Naanaa Varna Neeraajanam #

Paghadu Sree Venkatesu
Pattapu Raanivai
Neghadu Sathi Kalalakunu Neeraajanam
Jagathir Alamelu Manga
Chakka Thanamula kella
Nighudu Nija Sobhanaku Neeraajanam #

JAYAMANGALAMU

Raamakriya/Surati Aadhi

Marali Marali Jaya Mangalamu
Korithi Nichchalanu Subha Mangalamu #

Kamalaa Ramaniki Kamalaakshunaku
Mamathala Jaya Jaya Mangalamu
Amara Jananiki Amara Vanthyunaku
Sumuhoorthamutho Subha Mangalamu #

Jalathi Kanyakunu Jalathi Saayikini
Malayuchunu Subha Mangalam
Kalimi Kaanthakaa Kaliki Vibhunikini
Suluvula Aarathi Subha Mangalam #

Chiththaju Thalliki Sree Venkatapathiki
Madhdhillina Jaya Mangalam
Iththala Naththala Iruvura Kaughidi
Joththula Rathulaku Subha Mangalam #

LIFE OF SRI ANNAMAACHAARYA

Sri Annamayya was born in Thaalapaka Village, Rajampet Taluq, Cuddappah District of Andhra Pradesh, India, in the year 1424. His father was Sree Naaraayana Soori, and mother Smt Lakkamaambaa. They belonged to Nandhavareeka clan. They were all farmers by occupation.

When Annamayya was seven year old, his Upanayanam (Sacred Thread Ceremony) was performed. He started learning many arts, and was gifted with ability to learn everything very fast. He was also spiritually minded, and was devoted to Lord Venkataachalapathy of Thirupathi.

One day Annamayya was sent by his people to fetch hay for the cattle. He was depressed at the thought. At that time he heard a group of people singing in praise of God, and shouting "Govindhaa, Govindhaa". His mind was filled with devotion. He joined the group and followed them to Thirumala Hills. As he was climbing the steep steps, he felt tired and fainted. He was hungry. Just then a miracle happened! Goddess Alaamelumanga appeared and fed Annamayya with food, and disappeared. When he woke up, Annamayya was awe inspired and began singing in praise of Alaamelumanga Thayaaru. He composed then and there a hundred songs, called Alaamelumanga Sathakam. He was only sixteen year old then.

He then reached the top of the Hills, had Holy Bath in the Pushkarani Lake, and sang another hundred songs on Sree Venkatesa. When he reached the gates of the Temple, they were locked. He sang the Venkatesa Sathakam, and the doors opened by themselves. In the night when he was asleep, a sage called Ghana Vishnu appeared in his dream, and taught the Way of Devotion (Saranaagathi Thathvam). From then on Annamayya stayed on and devoted his life in spiritual worship.

Some days later, not finding Annamayya, his people came in search of him and found him. They took him home and got him married to two girls, Thirumalamma and Akkalamma.

Later Annamayya learnt Vedhaanthaa lessons from Aadhivan Satagopa Muni of Ahobila Matam. He wrote a musical discourse on Vaalmeeke Raamaayana in Telugu. His fame now spread far and wide.

The Raja of Tanguturu made Annamaya a Minister in his court. Annamayya guided the Raja well, and the Raja was able to conquer more kingdoms. Once he wanted Annamayya to sing in praise of himself, but Annamayya did not agree. The Raja ordered him to be fettered, but to his surprise, the fetters opened up by themselves. This showed his Divinity. Then the Raja and the Queen carried Annamayya in Palanquin in procession. Everyone was happy. Annamaacharya taught the world that in this Kaliyugha, just singing the praise of the Gods is enough to achieve salvation. In Kritha Yugha Meditation was necessary. In Threthaa Yugha Yaaga (Sacrificial Rites) were necessary. In Dwaapara Yugha Elaborate Worship was needed in Kali Yugha Naama Sankeerthanam is more than enough.

Then on, he composed one song each day, and completed 32,000 songs. All these were written up in Copper Plates. Of these only 13,735 were available to us. In his songs, his own name never appears, but only that of Sree Venkatesa. He is known by other names such as Koneti Annamayya, Annamayyaaru, Thalapaka Annamaacharya etc.

In his life time several miracles happened. Once when he was in a place called Marungaluru, he plucked a fruit from a mango tree and offered it to the God. Then as prasaadam he tasted it and found it to be very sour. He felt extremely sorry to have offered such a sour fruit to the God. From that day on the fruit from that tree began to taste very very sweet.

He was a contemporary of Sree Purandara Daasar. He had titles such as 'Padha Kavithaamaghudu', 'Sankeerthanaacharya' He attained the Divine Feet of Sree Venkata Naadhaa in 1503.



மஹாராஜா
ஸ்ரீஸ்வாதி திருநாள்
கருதிகள்

1813-1846

Maharaja Swathi Thirunavalur

OOTHUKADU VENKATASUBBIER SONGS VOL-I - Bombay Sisters

This collection presents the compositions of Oothukadu Venkatasubbier, a Tamil composer who is said to have lived before Thyagaraja (1767-1847). Scholars give varying estimates of his date, with some putting him in the 17th century and others claiming that he lived in the first half of the 18th century. Pieces like 'Thaaye Yasodha' became extremely popular due to the virtuosic presentation of legendary performers like Maharajapuram Viswanatha Iyer and Madurai Mani Iyer. But it was left to Needamangalam Krishnamoorthy Bhagavathar (1921-1982), a descendant of the composer himself, to exclusively propagate the multifarious Oothukadu gems. Today, songs of Oothukadu Venkatasubbier are widely sung. The ecstatic experience of divine communion embodied in the songs, simple lyrics shot through with poetry, melodic structures that reflect the essence of raagas, and an innocent charm have contributed to the increasing appeal of the compositions.

The singing duo C. Saroja and C. Lalitha, popularly known as the Bombay sisters are among the most renowned concert musicians of Carnatic music. They are not only extremely busy performers in concert halls, but also among the most prolific singers for audio cassettes and discs. The reasons for their popularity are manifold. They have a vibrant and vivacious style. They have melodious voices that blend to perfection. Their versions of raagas and compositions have the stamp of authority and authenticity. Their repertoire of kritis is stunningly large. With so many plus points in their favour, they have powerfully put across in this choice collection, some well-know and some not-so-well-know gems of Oothukadu Venkatasubbier.

The first song of the collection, rendered masterfully by the sisters, is the famous 'Thaaye Yashoda'. The song is in the form of the complaint made to Yashoda, by a cowherd woman of Gokulam about the pranks of the boy Krishna. Running through the details of the mischief played by Krishna, is a stirring vein of admiration and bhakti. Oothukadu's songs have a profusion of words, as Thaaye Yashoda too does, but the Bombay sisters make the words stand out by the way they articulate them.

'Asainthaadum Mayil' is a beautiful song on the music, dance and beauty of Krishna. Buoyant with a swift rhythmic flow, the song is set in Simhendramadhyamam, the prati madhyama raaga of Keeravani. 'Aadaathu Asangaathu' is a delectable song in raaga Madhyamavati and again focuses on Krishna's divine dance. The dancing Krishna is one of Oothukadu Venkatasubbier's recurrent preoccupations. In fact, he worshipped a four-foot idol of the boy Krishna dancing on the hood of the serpent Kaaliya. The idol can be found to this day at the ancient temple at Oothukadu near Kumbakonam in Tamil Nadu.

'One moment he was there, stealing the curd and the butter. The next moment he was gone. But along with him, my heart has also left me'. So goes the refrain of 'Vandaduvum Poanaduvum', which brings out the various beauties of raaga Bilahari. The captivating charm of two traditional raagas, Naattakurinji and Neelambari are brought out well in two dainty songs, 'Paal Vadiyum Mugham' and 'Maninoopuradhaari'.

Krishna's beauty as he blows his divine music into the bamboo, and the universal bewitchment that follows, is painted with entrancing lyricism in 'Kuzhaloodhi'. The radiant song stands out in the majestic strains of the major raaga Kamodhi. The dignity of a leisurely pace, the ringing tones of raaga Reethigaula, and the rhythmic grace of the mishra chaapu taal give 'Enna punniyam' a fine majesty. Other songs include ones in rakti raagas like Surutti and Chenchuruti. The phenomenally popular 'Alaipayudhe' forms a fitting finale to a consummately perfect rendering.

The musical preludes and interludes orchestrated by L. Krishnan, who is a pastmaster in decorating classical pieces with instrumental preambles and transitions, adds to the value of the programme Oothukaadu songs by the Bombay sisters is an album to be heard and cherished. It has a choice selection of songs of a composer who was immersed in Krishna bhakti. The compositions are in a variety of captivating raagas, and are rendered by the Bombay sisters with rare vibrancy.